五十三元 有一十八 百一十八 百一十八 百一十八 百一十八 一千四百十 中期保險费

致生三八, 自己 一八, 自己 一八, 一八, 一八,

宗年

五

全碰温域輛請一保撞哥斜八賠名

者先先華尾四價四又別保和扣往汽车之年別

服該國

正司國

員該拿

0

協大

會航空

過兩協空境國會運

款保扣扣往汽年之年例下除一三返車之車來如

上端五述納時 殆急, 汽街半溫 ・送於△溫昨へ (溫哥華訊 温哥華訊) 撞脚, 華 不正, 院被治二名十二 知在當 如加時 何西約 重 車三歲男 ,亞爲 竟街下

一名亞達高夫 被及午 , 透是密, 个 係梯利斯克 宅,告里刑爲法於內當現家期法官上 ,時年庭·例下星 用,十法 許令期 刀被八庭將告歲所 市名案被期一民基件人五一 可在四 範封承 發)名現是十 四在, 聆 圍閉認 十死犯聽

内監然以際 八者案之歲閣時證 , 在六 警梯歲方利青 之麟則供 判禁殺 聽民新更市視許有恣線届步 政級來合降效本首 綱政政雲低率 委民指長民下徹抨的市選 意的底擊形選民新•承寶無式中委民

• 正選有生黨漠前未大陣下進 二預有而下簡侯衆由時定約市獲介選,於 束分離束,金時,完此選 後,中在則不下其每出

教維治 (DON WEST) 神聖一票

免除着英住宅學校稅

支持中小型工商業發展

同心合力

投關懷本市與市民的

(DON WEST) 神聖一票

關注者英住屋需求

加强警方實力

重新設置消防船 為青年人製造就業機會

黨真步只韻主及年會,合在及

禮士十中會華 堂達時心及會 奉孔至在士館へ 行拿十上達、本 下社二週孔中報 建蕊 届區時六拿僑訊市中,早社互) 長心假上區助中 合關, 颐新 参 加 的 市 • 民會 。所說。美 進主へ 步黨N大 • 有選 選一P多民NA數 百選 委D一無 五人 十論人壇 員P、黨 立 會一新派 色黨 COPE 考員 正司亦為 原際加 E 述實高 席立侯 建雙級 議方海關 要三未配或府基爲 名男子的2

兇近雲哥 手刺塩華 、傷京訊 投她選競以人 代會哥斯唯 護傷立下説處 穩悉中傷 内街德, 發十於 定傷學問題三十 , 的華暈覺五當 者即車,的 倒頸分日消 前發在士一流部子在部左早息 重留仍喉二 但醫在部歲 情。雲被傷况據埠割者 奄者救替,街西該 車十愛傷人四者



雙座位梳化 \$460.00 聖誕送禮 無上佳品

小事,調的市,爲自侯緑

一是任市泰在市,爲

EUROPA FURNITURE (Wholesale To You) (批發價, 益買家) 入口僚很專門店(1975年創立) 以相宜的價錢,出售精選意大 利古典式入口條化、信譽區的 營業時間:

星期一至六 上午九時半至下午六前 星期日 下午一時至五時 1612 Ingleton Ave.

界限街以東兩個街口與 第一街交界 電話:(604)291-9022

溫哥華華埠分行 經理 李景敬 530 Main Street Vancouver, BC (604) 683-9611

請於

列治文新華埠分行 經理 姚振文 #120-8191 Westminster Hwy (604) 276-8700

多倫多華埠分行 經理 譚偉雄 421 Dundas Street, West Toronto, Ontario (416) 598-3982

仕嘉堡分行 經理 陳力生 Unit #1, Dragon Centre 23 Glenwatford Drive Scarborough, Ontario (416) 291-5717

北約市(Willowdale)分行 經理 潘啓鴻 3640 Victoria Park Avenue (416) 756-2333

滿地可華埠分行 經理 盧達標 **88 Dorchester West** Place Du Quartier Montreal, Quebec (514) 393-1626

卡城華埠分行

經理 葉曾祝遐 Good Fortune Plaza III Third Avenue S.E. Calgary, Alberta Telephone: (403) 233-8303 愛民頓華埠分行

經理 利衡和 Pacific Rim Mall 9700-105 Avenue Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心 温哥華 經理 上港世 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 641-1835

3640 Victoria Park Avenue Willowdale, Ontario (416) 756-2333

加拿大哥倫比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范徽根 601 Main Street Vancouver, BC (604) 668-4682

息高,簡便,靈活 利率可高達

資金可隨時存入或提取 無手續費

利息以日計,每月結算一次 所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

* 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供 利率隨時調整,恕不另行通知。

聲上電明升) 説百據 過目年之申咎收發 , 分卑 一,申故請於費言 百 施 將使大部份 七年增 保 ・八年 加 加 分之五 負 百 分之六點五,因對上一年卑保在其十上一年卑保在其十 盈有十對

LOTTO 6/49 一九八八年十一月十二日開獎 京 28, 41, 46. 特獎號碼: 21.

引糾駕傷警 起紛車人長的,者案博 。各與顯羅 不能發因這

一九八八年十一月十二日開獎 7, 19, 29, 特獎號碼: 十萬元中獎號碼: 066380

312702

, 討管加。會的操於 的意作聯 成九仍勞海 意見的管 爲九在信關 見與問局 二最說空 大美題將 不空,來 實年初,運

員並物查張 省工辦兩職且內處將他卡作公國務可以遷兩説 遜,大海合能節入國,區經樓關併將省同的該 過已執合。兩開一邊建 境在行用 國支建境議

聯但管貿協管邦局易會 壁悉二兩各實 全局勞計協表雖省將所國自行 無跟信劃定示然萊在辦海獨, 關自說有對美美思今公關立但 。貿設助立自空立初樓用作方

易立,聯由運。在,的。人

看完本報

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STATES

mana: [604]685-8575

"报办报

传被纸~

3 好图档:

* 0. 5 . 0 . 0 . 0.

度九高最

度二低最

本報酬別於一九〇七年

GAH LOK



現已新張營業

- ●馳名點心
- ●正宗粤菜
- ●氣派高雅
- ●七天茶市
- ●名厨主理
- ●瑰麗豪華
- ●晚飯小菜
- ●設宴款客
- ●席開卅餘
- ●游水海鮮
- ●壽筵喜酌
- ●歡迎預訂

七天營業: 11 am-3 pm, 5 pm-10:30 pm

星期六、日早市開十時 星期五、六晚市收十一時

255-000B

302-2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P3 (夾Renfrew & 1st Ave, Market Mall三字樓)

7的,在逸芬笑道: 1篇,否則可以與他結婚,但自己年輕,找得到高大威猛的是的痴心除有些同情外也有些可憐,自己祗是惋惜黃聲遠之的痴心除有些同情外也有些可憐,自己祗是惋惜黃聲遠之子蘞又坦白一切,再稱給了錢不想他還,即使他還全部,但 你可以不答覆我,阿康請你吃夜飯爲了



地址:溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. (由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話: 688.9111

精工製作南北美點



我那裡打過幾%

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00**

营業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業,自十月十八遷移新址起至十一月底止。 凡惠顧購滿10.00以上者,一律九折! 歡迎各界僑胞,舊雨新知,光臨惠顧指導. (舖後有闊大停車場)

附:食品價目表:



88	数量	金额	品名		数量	金額
1. 蚁 飲 SHRIMP DUMPLING	20	4.50	18. 牛肉丸	BEEF BALL	1磅	3.00
2. 杏 茜 餃 SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20	4.50	19. 蚁汁排竹	BLACK BEAN SPARERIBS	144	3.20
3. 鲜蚁雲吞 SHRIMP WONTON	20	4.00	20. 風 水	CHICKEN FEET	1 4%	1.50
4. 魚 翅 餃 WUNTON	20	4.00	21. 銀針粉	WHEAT NOODLE	1 磅	1.20
5. 牛肉焼賣 BEEF DUMPLING	20	4.00	22. 春 卷	EGG ROLL	1	0.25
6. 豬肉燒賣 PORK DUMPLING	20	4.00	23. 芋 角	WOO KOK	1	0.23
7. 小龍包 PORK BUN	20	4.00	24. 煎 堆	SESAME BALL	1	0.23
8. 编 贴 FRY DUMPLING	20	3.60	25. 咸水角	HARM SAY KOK	1	0.23
9. 牛肉餃子 BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80	26. 蟹 売 黄	SHANGHAI PASTRY	1	0.25
10. 粉 果 MEAT RISSOLE	20	5.00	27. 鲜竹卷	BEAN CURD	1	0.30
11. 冬菇鹎包 CHICKEN BUN	1	0.45	28. 芝油餅	GREEN ONION PASTRY	1	0.45
12. 叉焼包 B.B.Q. PORK BUN	1	0.45	29. 芝蘇湯圓	SESAME SPUD	20	3.00
13. 菜肉包 PORK & VEG. BUN	1	0.45	30. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	20	3.00
14. 遊 苯 包 LOTUS SEED BUN	1	0.40	31. 糯米鹎	CHICKEN & STICKY RICE	1	1.10
15. 直沙包 RED BEAN BUN	1	0.40	32. 成肉粽	PORK MUSH	1	0.95
16. 奶黄色 EGG & CREAM BUN	1	0.40	33. 枧水粽	STICKY RICE MUSH	1	0.70
17. 廣東饅頭 STEAMED BUN	1	0.30	34. 壽 桃	BIRTH DAY BUN	1	0.30

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王·

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687.4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100號 (門市部) 100 CORE AVE. (有度大停車場·方便職客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖lkg(2.2 磅) 裝只售50 \$ 鷄喀櫻栗粉500 9 裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Date published 14 November 1988



豪華靚屋

位於高青CHAMPLAIN HEIGHTS五千平方英呎 》 豪華居住靚屋 , 九年新質優建築好 , 五睡房,三廚房,四浴室,四壁爐,烟 親聯房,天鵝絨窗簾,水晶吊燈,大理 石樓梯等等,私人地區,屋後有市政府 公園,開價 \$400,000 請私人預約參觀。 MARLENE: HOLT'(英語傳呼66701887) 或 NANCY STEELE ROYAL LEPAGE REAL ESTATE 公司電話: 251-4100

sutton groupheritage west realty ltd. AN INDEPENDENT MEMBER BROKER #200 - 5511 West Boulevard Vancouver, B.C. Canada V6M 3W6

JERRY LOUIE

近DUNBAR十九年新,保養一流 新地毯,新百葉簾·地 33x130

西區 一靚



有意請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽 電話:263.1433,321.2102

鑽石 價 玉 首飾 金 買

黃白金飾

賀壽金座

專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

免費刊登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇汽 商業等各項燕梳

五 託 五 送或補 Dr 幼津助 二五五 Van **周及**一 兒接 所

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

> > 七約辦母久代三移兄未居代

一民弟婚民填

九官姊夫任中

RICHARDS BUELL SUTTON

黃文威律帥 WALLACE M. WONG

加入本事務所,黃律師

精通國語,粵語·

承辦:移民

RICHARDS BUELL SUTTON 300 - 1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4H7

電話:(604)682·3664 圖文傳貨:(604)688.3830



CARTER

736-282

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3JI

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理





3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行

代辨新移民、留學生及兼職人士 分期付款買車,手續快捷·十分鐘 即可出車,何必買貴車?請來比較 吓啦!所有車輪均經過本公司技師 嚴格檢查,始行出售,並有一年保

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm





GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院



· 兒童芭蕾舞

·成人初級班

·專業訓練班

· 皇家芭蕾舞考試班 Tel: 872-4014 872-4220 緬街 2345 號 夹八街



本田雅廓 加拿大超越 羣倫的汽車

ED CHANG

HAPPY HONDA 本拿比手屈 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294 · 2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理 GRANT LOUIE 鄭重宣佈 , HOWARD LEE 已加盟本 公司爲營業員·



HOWARD LEE

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名, 他誠意邀請各界人士光臨,選購最合 您意的汽車.

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特 牌汽車及貨車,主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

> Main & Marine 321-5100

BROWN BROS. FORD

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331





全新89年新車 大平賣



EDWARD CHAN

\$11,995



FRED CHAN

清倉大減價 88年MAZDA 323



例如:

88年 MAZDA 323 4門房車 原價\$10,910.00

SUMMIT 車行特價 \$9770.00

同時平價推出 MX6.RX7.929

1989 年新款 MAZDA MPV 客貨車

經已運到, 歡迎試車參閱

SUMMIT MAZDA

1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER. B.C. 253 - 4221

宜式袍白

·新、紗

HILLIAN CO

动辣蜂猜红黑高 图图1分析图片显示不同图1图





超值精選團:香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、

香港 \$880 起 上海,北京特價來回機票

★中國領事館委託代辦簽証·

貿易和考察等業務有關事宜

出發日期: 6月27日, 9月26, 10月24日.

多倫多 \$269 起, 卡技利 \$157 起, 點問頓 \$157 起.

東省,中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親

★代訂香港·中國各地酒店與世界各地旅行團·

理中國民航與各大航空公司機票



廣州、香港· 全程19天,费用\$1495機票另計,逢星期日出發

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢

、廣州、香港· 全程15天·费用S1460機票另計,每月出發

香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀

什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天、费用81795機票另計

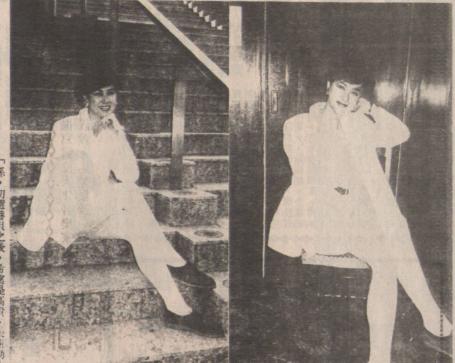
特價機票來回溫哥華

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

Telephone: 681-0611

Vancouver, B.C. V6A 171







WANKOW TRAVEL (Since 1954 \$ 2 18)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥塞片打克街 258號 電話 : (604) 684-2341

…不到長城非好漢…

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、 9月10日 - 10月8日 - 11月5日



… 長安不見使人愁…

北京(3)西安(2)杭州(2)上海(1)/廣州(2)

·本公司保証全程一流酒店如下

一中國

假日

一覽崙

一上賓

-- 新橋

出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日

保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止

真金不怕烘爐火

代理各大航空公司內外廉價機票

9月6日、10月4日、11月8日

\$1888

或

12天 \$2088

·兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日



★中旅委任爲加拿大代理"在外售券,境内取貨"業務· 詳情請來電查詢 電話: 681·0611 遊

長江三峽團

絲綢之路團:



溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E.PENOER ST.VAN.B.C

放映長江三峽風光影片 歡迎蒞臨本公司欣賞

包括大小三峽所有遊覽點

電話:(604)685-9366 豪華郵輪4一5天每天上 皇牌精選豪華團 養華動輸4-5天每天上

三峽回港豪華遊 全程十三天 \$2,188 香港直航武漢成都

暢遊重慶,大小三峽、石寶寨、葛州壩

船閘·沙市·荆州等長江沿岸風景名勝· 每月均有團出發, 歡迎查詢 ·好食 好住·

北京、桂林、西安 中國艦 11 天回港遊 誕 \$1.988 華東北京團 港購 賓優惠團 15天 物遊 、北京、南京、蘇州 上海、杭州、桂林、廣州

\$2,538

直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十 機塲接送

\$1,388 超值

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪華

星加坡、吉隆坡、雲頂高原 、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港· 毎月有團出發/\$1,928 日本、台灣回港遊9天 觀音寺、銀座、台北、故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港 特點:東京住三晚·高雄直飛香

電末技日課商 敎 話及術本襟用 :白插式花插 黎夜花插花花 花 太班週花球全 班

瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

由\$218起 多倫多

中國、東南亞遊團

台山·廣州·

日期一月十七日

*三藩市二晚酒店連機票 *賭城二晚酒店、機票 由\$229起

*檀香山六晚酒店, 機票 由\$579起

*代曹各地特價機票,各種旅遊團 *旅遊燕梳 歡迎查詢

美國旅遊

*香港廣東十四日遊由\$1788起

滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起

三藩市 由\$223起 羅 省 由\$279起

*香港八日遊·毎日出發由\$1449起 包六晚一流酒店 毎日早餐、機場接送、半日觀光、直航機票、

告知·海州· *星馬泰十二日遊 由\$1868起 日期一月六日 包酒店、親光、一日三餐 *漢號、台灣九日遊 由\$1368起 日期一月二十八日 包酒店、親光、一日三餐 *漢號、泰國九日遊 由\$1398起

*東京、台灣十日遊 由 \$1748 起

*迪士尼·三藩市·賭城八日航空團 由\$630起

日期十二月十八,二十一,二十六日 *迪士尼,三藩市、辖城十日巴士图 由\$505起

*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起 *三攜市二晚酒店連機票 每日出發 由\$269起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259

電話: 669-6412, 681-3816

日期一月二十六日,暢遊香港、中山、江門、新會、開平

由\$274起 沙 省 由\$204起

29余根垃圾屋 48價倒

旅 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vencouver, B.C. Tell 604 688 7886(中華文化中心新鷹二條)

假 話 請回 早港 價錢特温 六八八 做定 迎座 駕, 平哥 八六

代辨 代簽理證 全 中 切旅 豪華或 旅遊 國及 遊 世界 親 廉 服

錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872,0530

> 2電清草剪 前 5氏花鋪修 園 草鲔街 請仔登

平度藝 務

聖誕回港特價機票 \$938 (一年期) 出發日期:

> 12月11, 13,14,16, 18,19,20.

特價\$838.

溫哥華 香港或台灣來回

暢遊中國

*廣州 上海 、杭州 、北京 桂林、廣州 (12天\$1275

*(三峽精選遊) 廣州、桂林、昆明、成都

、重慶(長城號)宜昌、武 漢、北京、杭州、上海、 廣州 (21天 \$2121

*廣州、桂林、北京、南京 、無錫、蘇州、上海、杭 州、廣州(16天 \$1444 以上旅行團每月有團出發

特價精選遊

溫哥華 香港來回\$1118 可停(三藩市,夏威夷,東京及台灣

★夏武夷逍遙遊

機票、五晚酒店 \$540 起 三藩市(3晚·機票\$289起

★多倫多\$249 ★卡加利 \$148 ★愛民頓\$164 ★沙 省\$194 ★滿地可、渥太華\$279



公證人黃立錚專辦

PUBLIC

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

特

279 產授文誓單 199 業權件詞身 滿地可 文認遺 223 三藩市 件證囑明 299 多倫多 點民頓 164 148 卡技利 NOTARY

Beautiful British Columbia

代理燕梳

汽房

商

的百位大買的購東青部大量佈第引盛鮮從間月 口億經陸吃商風、島份多案政三起傳魚江上掀 袋元濟今虧品潮安、商數對治次廣工、浙海起

大儿特死因新說 珍莎 秦皇上的出位,可能得 一样世界音樂中上的公案,二百多 一样世界音樂史上的公案,二百多 這一格世界音樂史上的公案,二百多 這一格世界音樂史上的公案,二百多 一样世界音樂史上的公案,二百多 一样世界音樂史上的公案,二百多 一样世界音樂史上的公案,二百多 一样世界音樂史上的公案,二百多 一样世界音樂史上的公案,二百多

Date published 14 November 1988

是否如

此

些斷然措施,可能是「亡羊補自成立金融機構辦理存款貸款齊放益差的企業停止貸款,嚴整信貸結構,限制單位使用現實款利率,加强貨幣、信貸的,吸引存款、抑制投資,其辦

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯

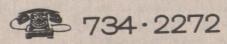
四里生。 四里生。 四里生。 四里生。

* 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費)

· 薩里 薩里 人里頭里

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

> RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



百老滙西街 999號 750室(夾 OAK 街) BCAA 大厦內



- *有全酒牌

*酒席讌客無任歡迎 時間:星期一至四 上午十一時至晚上十一時 上午十一時至晚上十二時 星期五 下午四時至十二時 星期六

下午四時至十時 星期日 4327 NORTH ROAD, BURNABY 421-8838 421-1822



店餅

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 精美餅劵 粥粉麵飯



電話 254·2218 傳真(604)254・8311

军 視睫中心 七天營業 電話:687.2298 片打東街 39號(文化中心對面) PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 159

SANYO 91C580 20 吋彩色電視機 無線遙遠控制 99台 三年保養



特價539.95

SONY WALKMAN SPEAKER SRS-5 特價29.95

★高級錄影帶

KODAK T-120 特價5・99 毎盒

★ SANYO 電話錄音機

TAS 320 原價159-95 特價129.95

★最新服務 專爲錄影帶轉線路 又平!又快!又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 唱片特價8·99 唱帶特價6·99

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

WAH LOONG LTD

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話:255-6571 (五線),255-6010

獅牙黃紅常子帶花衫備 「新日 一到 魚魚魚魚 精日 中各 國類 冬及

墨生白紅種 鲶鱼 魚魚魚魚

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS ·零沽批發 新鮮鷄鴨 本號供應

總 店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 25 681-1012

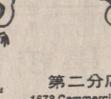














第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. \$2682-0213

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

N迎遠近採購

寄送貨快捷

PHONE: 681-1052 七天營業

(味) 大乳鴿 鴨 迎僑胞駕臨選購 白肝 送禮自 大日本) 宣 本日 \$3.70 臘肉 \$8 \$3.10 臘臘鮮及工

業管理及諮商· 計,核數、稅務 0= 時至四 計

景 煇 師

鏠

建到

1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511 Vancouver, B.C. 25 669-5457 SHARP

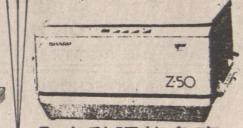


全自動調節色素

(多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

from



\$880.00

Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳眞機

歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.



OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

> Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

金然棧廠 自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 片打東街 電話:681-4491

天客 送探禮親 當忠 業上 白肝 自攜 視務 佳 问價發售 150g (太智報) 第8\$3.70 宣 價週 3754 (mag) 質到 #8\$3.10

鮮味鷄製 肉鹵大臘

家鄉扣京村製爐 符製柱候 特設熟餸

歡迎零估批發

溫哥

香港②日 出發日

…兩:

北京③

出發日

北京(3) 出發日

•保證本

●機栗7 •代辦手

• 出發前

・本公

廣州

西安

桂林 北京

上海

杭州

YVVV

聖誕

\$93

出



阿叔這些天來心情極 邊的妻兒來出氣,究其原因,是近期外

只是阿叔這個人輸不起,賺錢的時 〇 答案

整盒拿出來 碟上

STUDIO

681 - 5848

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

驗測小物食肪脂

是康。 作已做到能 加胆固能



自開工場

:253 · 4566 S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C. 電話 874 - 4544

蘇偉勝

耐心教授 客英馬語 精通國奧 筆試路試 忠誠服務 收費公平

PERFECTION DRIVING SCHOOL

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

保溫玻璃

模上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生

藝術人像,貨辦,廣告等相.别俱風格,新 軟婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有 三人以上護照相(彩色)4張6·40

曽獲 B.C. 省程亞軍獎 (71)



·與熱水壺中的銀色水胆功 效雷同·安裝保溫玻璃·能防炎夏高溫侵入 室內,亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫,令 府上冬暖夏凉。

本產品適用於 任何需裝配玻璃之處 請即電 291·6622 與 JOHN YEE 洽

教師:何津祺 三二二一六八八八

試班·全校採用88年全新房車作教

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓

, 合格率特高·排期最快·教授方法簡易·並設有筆

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一

188.00

生紅炒焗焗炒焗生片三龍大 菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

生 賓 焗雞雪醬龍 雪點葉鴨珊魚鶴係裡汁 蝦蛤 飯柳瑚卷鶉翅影鮮 大 紅藤 沙 梅鮑律

388.00

生紅炒焗焗炒焗生片三龍大海 排畫蚌蝦包鴨翅21盆鮮 席

incommunication in the communication of the communi

程

130

188.00

59・00 (六位套餐) 奉絲豉椒玉冲蝦西

TEL: 433-2888

PERFECTION

7229 MAIN STREET 近57街

・經驗豐富・耐心教導

・初學補鐘・合格率高 ・歴史悠久・易學速成

・專人指導・考取筆試

胡洪星 324.6892

地址:域多利街5869號

電話: 321--3722

免

接

送

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

收 經

公

平

校長:方勵强夫人 電話:321-3722

驗

富

住家電話:435·2381

傳呼機 :686·8597

優

良

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B. C.

全試 程速 教全 一成 4 3 姐 百班 師! 32 ·速 8 7 十四 快成 捷! · 五 4 6 速 級 70 成 02

7後小學驗 4 電學理 。 2 科經習 9 , 驗 5USAN 分貨数 3待資 3有驗進

9 時中大

有意計電 FITZGERALD

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 522.3372 (廿四小時) HH 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 程 導 130 筆

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

元試

最

志

駕駛學校

二九四 - 一六一一

872-8717

教師:吳栢霖

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

安全易學 收費特平

學 電話:8742524 4379617 全程只收114元

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的興駛技術。 協助您很容易通過軍試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接沒

湖速聯絡

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話: 644.7890

馮尚榮 433 · 1504 WAYNE FUNG

十足把握筆試

會康芳 322 · 6331 JACQUELINE TANG



聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

(1977)

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 照

全程 130 元並設中英文筆試班 常 服 電話:253.6888 253.1333 務 *唐人埠及PNE特價8小時149元

* 哋 镌男女教車師傅多名 *



130

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全 程 學自動級棍波車

宙 駛

教法詳盡 初學補鐘 免費接送 歡迎查詢



地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平

免費車接送

「無不力出叛徒、社四首腦營私、而法庭裡型經、一手押住良心的事常有、所以總統有程」,可轉型 具假。總統就職、法庭訟訴訟時、一手押住良心的事常有、所以總統有限。「大・ 高内出叛徒、社四首腦營私、而法庭裡別、一手押住良心的事常有、所以總統有限。

内出叛徒、社园首腦營私,而法庭裡每多「發假誓」的內出叛徒、社独有「誓神劈願」的局面出現。有眞心誠意法律不起作用的情况下,起「威嚇」的作用;在粤語長旦,每必露出虚假,予人以「食生菜」的影覺。迫令別旦,每必露出虚假,予人以「食生菜」的形覺。迫令別旦,每必露出虚假,予人以「食生菜」的形別。迫令別旦,每必露出虚假,予人以「食生菜」的形別。。自令別里,那是另一種事,那是另一種當今世界時興富食生菜」,數後語是「貪口爽」。

产的電影,實在很難 产的電影,實在很難

不絕的保証。 艺術這把年紀 不絕的保証。 艺術這把年紀 不絕的保証。 艺術這把年紀 婚不說,正是问青年朋友們 學到這股勁,因而也養成這 學到這股勁,因而也養成這 學到這股勁,因而也養成這 種性格:喜獸看到人家創造 種性格:喜獸看到人家創造 種性格:喜獸看到人家創造 有天遠夕陽多」担任女主角 「天遠夕陽多」担任女主角 「天遠夕陽多」的編導,倒 「天遠夕陽多」的編導,倒

原來,李默這個「起點」,仍在舞台,主要不是演話劇,而是一個新起點。

「學生」,李默高歌一曲「一樓柔情」,李默高歌一曲「一樓柔情」,李默高歌一曲「一樓柔情」,李默的歌聲,在作家協會春茗中聽著名洗劍騷了。

李默的歌聲,在作家協會春茗中聽著名洗劍騷了。

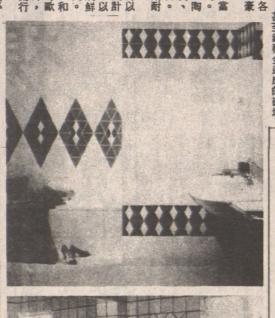
李默的歌聲,在作家協會春茗中聽著名洗劍騷了。

李默的歌聲,在作家協會春茗中聽著名洗劍騷了。

雙手抱胸

公表 由 自 表 的許多因素。 對國家的 個學習期間,他們 不,若公 物質的任何。 學成後,自有任义 學成後,自有任义 學成後,自有任义

幾何圖形的瓷磚設計,摩登時





Date published 14 November 1988

美麗的價值

在「間接價值」方面,誰都知道美女是大佔便宜 的,不但在愛情路上有更多追求者,有更多的選擇 餘地,即使在求職、工作,與人的相處等等,都佔

了不起的該是憑自己的才智、努力去取得榮譽、 反過來,樣貌平凡的人,也不必妬忌人家,不必

自己能夠掌握的、求取得的命運、智慧、才能, 才是努力的方向,並且只要肯費心盡力,是一定可

了便宜。

是天賦的東西

, 並非憑自己

的努力得到的

,正如中了六

合彩而發達一

自卑氣餒。

是幸運而不証明他有什麽了不起。

反正美麗與否,並非由自己控制的。

樣。可以慶幸

而不可以引為

也如一些生

下來便有爵位

、有大把家財

的人一樣,只

驕傲。

地,美麗的「直接價值」也給越拉越高了,只要在

聽着我 一雙眼睛

也怒可眞眞

加唔

受笑笑

家庭衛生講座

可否愛上十八歲少年郎

松瓦花

能是你們有共同語行音樂,接受他們的愛好代的距離,就必須不可能。就必須不可能。

在應諱的迷信的世界之中,不不可的「知識」——而這知識 在西方與東方,都長時間受到 在西方與東方,都長時間受到 在西方與東方,都長時間受到 大西方與東方,都長時間受到 大西方與東方,都長時間受到

情道?

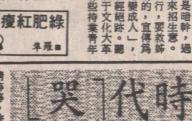
詞詩目醒)

無漫鈎









作城心虚 突然間一個男人闖進

門漏

(由唐

9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. ~又 菜遊豆奶廣





争取民主權利與 公平强大的呼聲

請於1988年11月19日 投市參寧候選人 ANDY (ANOKH) AADMI

1955 - 1971 服役於印度 軍隊·為電子機械工程服務軍官 & A 建築公司東主

如獲選將以全數市參專薪金捐 糧食銀行或其他聯合公益金

反對八八年三月廿四日城市建 築條例中反對溫哥華特式屋的 題作出自決

有關工程,建築及城市規劃 支持維持現時地稅幅度,不再

AADMI ANDY (ANOKH)

或傳呼6800199

253 - 2608

超值四和菜 西湖牛肉鲞 三色拚盆 甜酸波羅鶏球 時菜炒鮮鱿 絲苗白飯

合時生菓

冠華大拚盆 甜酸咕噜肉 玉蘭炒鸳鸯鱿 合時生菓

\$19.90 \$36.90 *特别推出\$1.49日 *粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00

*特别推出蒸飽小食 (叉燒、蓮蓉、荳沙、鶏飽、奶黃、萬頭)

火鴨特價 \$8·90 推出特價午餐 馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

工廠,寫字樓,外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。



253 · 2608 由上午十一時至凌晨十二時



詳

價

錢

日

行

程

歡

親

臨

索

取



西雅圖 一日遊



十萬元飛行保險

十一月份旅遊節目:

*美國西北岸三日遊: 十一月十一日及十二月三十一日

*狄士尼三藩市十日遊: 十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續: 域多利一日遊 西雅圖或天子展覽一日游 大溫哥華一日游

(以上各一天遊,除定期出團外,尚有特備加開,歡迎隨時查詢

凡冲晒菲林滿20張或以上均可獲贈送 放大 5"x7" 一張,另更有機會獲得 星期五下午四時公佈・

得獎者可免費參加優質之一日團· 查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街)電話:684·7551



...............

w新華超級市場

WAH SUPER MARI

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

本市塲經營一切華洋雜貨,牛奶麵包, 冰鮮海產,時菜生菓,工藝瓷器,

唐人街次突骤

凡惠顧五元或以上者,可獲在新華超級市 場免費停車一小時;十元或以上者,可獲 兩小時停車優待。



本公司爲對顧客完善服務,《猪、牛、羊鲜肉部》已於 十月二十七日(星期四)開始營業。

又,凡貴客惠顧本超級市場二十元或以上者, 可享有免費送貨服務。

營業時間: 星期日、一、二、三 上午九時至下午七時 星期四、五、六 上午九時至下午九時

FAX: (604)662·2304

餐館家庭均宜

盒裝 16.磅 歡迎選購 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大幫秘魯綠豆

電話:(604)684-0965

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款)請即電732-82285

*可預約出診到府上 一個月見效 首次免費代檢驗及*髮質分析由專科醫生

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

在才排有20年以上輕難

R & S PROJECTS I,TD Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.

美的彩色印刷

magic press

專門承印

宣大外餐彩社團學型賣牌色團月子。

Commercial Drive. Vancouver.

快捷妥當 大小定單

(特價品除外)

又慳錢,又方便

前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担· 本公司特别提供多項免費服務,爲酬謝各界長期惠顧:



★無限量使用支票 — 免收手續費

★購買旅行支票 — 免收手續費 ★隨時存款及提款 — 免收手續費 一 免收手續費

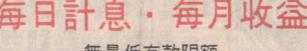
★使用本公司自動 提款機

一 免收手續費

★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費

★閣下所收受之支票 因存款不足) 退票-免收手續費 ★月結單及回頭支票 - 免收手續費

毎日計息・毎月收益



無最低存款限額



億兆信託・百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685.3935

牌

照

估

價

Date published 14 November 1988

290.8973

290 · 2346

屋類

乾洗衣機

免費估價

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款雷

住商瓦油結砌路批園修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷器改順更按住品器

照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

·3298 呼機 645 · 4309

建木外項

修水色小

裝泥油大 程

膠內厠電新水

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新培漆建喉房面

板裝杆窗新修程

磚澗墻換

資車電水土承內內商專

磚房器喉庫建外外業驗舗露按更改新油翻住舊

砌台装換建屋漆新宅屋

大小凍房

水喉電器

432 - 9888

雪櫃

地安欄鋁翻

電話: 437 0 5 4 7 2

星期一至五,六時后,週

MAY WAH HOTEL

250 C. PENDER (片打東街)

無僑特耆任日

任胞别英從租

電話: 688-6431

末假期全日。

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD 116 W. Hastings St. Vancouver B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- ●多倫多單程199元起 來回299元起
- ●滿地可單程199元起 來回329元起
- ●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 城來回199元起連酒店接送239元起
- 洲來回1199元起另有特價團每月出發

靈年黑遊清運 特別介紹

- ●中國遊:
 ・中國遊:
 場遊北京、杭州、蘇州、上海
- 出發: 7月5日、8月9日、9月27・1598元起
- ●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- ●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC内陸遊
- ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

洪利屋頂工程

免費估價

政府牌照

250 - 1068 251 - 2895 價錢合理 保君滿意

電瓷舊土圍水厠水燈磚屋庫墻澗所泥 補翻外水地翻車欄露改路 喉板新房杆台建面

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話: 290-2346 鴻基建築公司

尺建柴工柱公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外岸屋店 估工通裝砌銷油間修裝

價程渠修築砌漆格建修

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

装修公司 ·內外油漆 精修水喉

招牌翻新 、門窗更換 車房露台 盗碑地板、 土木維修 、土庫間格 質優價廉 、免費估價 日夜電話:2553772

承新商酒價交 屋業樓錢貨 設栢樓餐相快 計文字館宜捷 電 273 · 7898 鍾洽

府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量 684 - 1748 872 - 3768

翻補安厠改地維膠油估

屋屋水新土瓷露外内免頂頂澗造庫磚台墙外费 新漏裝所建板修板漆價 雷話:251·7664

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價 ※取價從廉 24小時服務

理 餐館雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍身 乾洗衣機

RANGES

洗碗機 ·空氣調節·

nim's WELDING LTD.

政府牌照

電 話:875.0592

傳呼機:735.1119

防盗花窗·大小鐵閘·

花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門焼銲・ 電銲部份保用十年以上

(工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 花園 電動雙門或 單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 。 免

費估價。

Electric Ltd.

免費估價

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

司 253-1448

公 290-3378 國粤英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋 年墻窗內室房墻澗年頂頂 保膠天裝厨路欄露保翻補 用板窗修厠面杆台用新漏

太不」房屋建築公司

24小時服務· 免費估價 250 - 1068

251 - 2895 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- · 大小凍房 · 制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機
- ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

洗碗碟機·各種電器

星期一至六

圍瓦膠水車

墻仔質泥房

欄水外路露

杆澗墻面台

磁磚厠內電

磚砌所外燈 地批改油水

板盪建漆喉

254 · 2595

876.0735

公司:299·3181 (旅語電 325 · 8640

傳呼機: 680·7016

廿四小時專人服務 换热水爐 急修漏水 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築装修公司 政府註册

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

或 434 · 2082 余先生

電話:254.1176

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

|請電:255.9837余洽

INDUSTRIES INC

NUME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER.B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗

防廚廚舖栢枱 火櫃厠砌文面膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新 電話253・7394

政府牌照,十年經驗

防盗系統,防火系統 閉路電視,對講系統 專業安裝,保養修理 免費估價 電話:434-1166

内外油漆

修理水喉

包君滿意

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機冰 廉務照器 876 - 0278

零沽批發

房屋改建

大小工程

儘

電話:254.2764

商電防通防各安兒 業器盗話火種裝费 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

文水按喉

電話:255.6497

傳呼機:686·2663

住大專換改厨餐內信 宅小整門建櫃館外用 土裝樓換翻酒砧油足 庫修梯鎖新吧板漆夠

晚電:255·6948 TOMMY

装電

燈理

栢熱

捷

妥

I

DON LAM

電話:

當 255-3917

321 - 7391 內車水坭屋土 外房喉水頂庫油陽厠磁欄間 漆台所磚桿格

基信建築裝修

電話: 434 - 0869 費 價大內水土舊 格小外電庫 相裝油工間翻 宜修漆程格新

水內大一律 各類 小律 工歡 磚漆程迎 電話: 251.5268

彭鴻記裝飾

電話… 工土室装承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

永佳屋頂建築公司 電話: 290.8973

251 - 5628 屋頂翻新 保用15年 翻新屋頂 露台維修 屋頂補漏 烟卣翻新 水澗安裝 免費估價

五

免定商設有 费做業計政 估傢、建府 價俬住築牌 ,和宅和照 歡書, 裝建 迎抬無修築 程 來・論工師 公 大程為

新裝房杆墻外册 土水厨瓷舊切 庫泥厠磚屋工免 間路改油翻程質

格面建漆新

電:874.9888 251 - 7664 傳呼機 6865097

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ · 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 ·按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠厠所等一切工程· 電話: 879-2122

(24小時服務) 879·5301

官用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188





精造:

*防盗花窗

* 鋁質欄杆 * 樓梯扶手

* 鐵門鐵閘

估

新 歡惠優或尊月 5·7264 一廣告等等 一廣告等等 迎顧待補便租 装 4 · 窗 製

全

部

6一房車專 2流屋房錐 6 英内,修

7語外露及

廿電的台接

四2門,蒙

小刀服防自

時7務風動

2貨木專5車板寫

貨 格 工類 準 *****青 招

時美牌 請電:876.4215

水土瓷廚內 澗庫磚順外 安間地改油 裝格板建漆 膠水闡磚車

板泥墙石房 外路欄鋪露 墙面杆砌台

公電話:435.4512 司 精工揾僑心 價廉合僑心

程

各園油防鋁水砌鐵各 装工木花欄路砌籬圍 修程工窗杆面石笆墙 電話: 夜 255-6889 日435-5192

253 · 2841

大型貨車 有升降機 代客搬運

倒樹鋪石 洗毡打腊 修建籬笆

傢俬貨物

具有經驗 兼有燕梳 屋水露圍膠

頂澗台墻質室府 翻安車欄外內註

司 小,你 內舊優栢土大 外屋質文庫新

油翻材裝間公 專業油漆 漆新料修格司 電話:290.3378

電話 255 · 8308 政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

胡氏電器工程有限公司

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫

。栢文消防警報系統

。緊急照明設備安裝 。大小安裝修理工程

免費估價 工作符合政府安全規格

B. WU ELECTRIC LTD.

。商業餐館栢文保養

市場東 ●良好 E出埠。 LE 1.10T



加拿大信託	E實業公司	ANADA TRUST	REALTOR 2629 KII	NGSWAY VANCOUVER B.C	公司經理:關	
35			雪東商業樓 ▲COMMERCIAL街商業樓。樓上六組有文,樓下兩銷位。每年收入大約五萬元。	12年新行屋,每信三睡房 有文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH	十一組括文 ■ BROADWAY 近MAIN街十一組 植文樓,每年收入大約 \$32,000,叫價三十八萬八 千元。	
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	▲華埠新商業樓·街角 有專人管理·最合海	商業 樓 位置 75%122° 良 好租客。 外投資。售價一百九十餘 38。8161 DON QUAN	旺鋪出租 ▲近唐人街 ON HASTING街,有 二樓寫字樓出租由一千尺至 四千尺,鋪租平,有意請電 DON OR PAH	▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 幾年新六或七睡房雨廳房。 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON	生意出售 △西餐館急賣,位于KINGSWAY 最旺之 METROTOWN,自助快餐大約六十座位,兩年新, 樓上十多層寫字沒,前途無限\$120,000 唐餐館出售 △喜市定東街餐館急賣,每日	關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665	39,000 尺栢文地 能起十二層大廈,位于 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快 車站,每尺\$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN		一睡房栢文出售 ▲北雲一睡房栢文,二楼有雲 埠中心之景 \$69,000 ※ 入息地 GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入]800元。	禮物店出售 ◆雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 ◆西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途,好 LEASE,DON QUAN	只做七小時,生意日收\$480	WATER FRONT屋 ▲西雲,近海邊,一年屋,風 景一流,上等財料,四睡房 交通方便,近學校,巴士及 商業場。請電話 PAH OR DON 438-8161
商業模出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓,樓上栢文,兩組每組三睡房自住收租均宜,樓下做生意,投資良機,開價只 \$1,490,000 DON QUAN	西區商業模及栢文 兩年新,模下鋪位,模上栢文及寫 字模,地下能泊十九架車,叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN		地大 237×122 ▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. ,一連 五間孖屋,有機會申請起栢文或其 他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN		AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN MALL FOOD FAIR ,叫價只 \$45,000 雲東一睡房栢文 公1066 E 8 街,一睡房,有 六百尺餘,有 PATIO 及花園, 有意請打電 438-8161 DON QUAN	▲高曲林新屋,有風景,叫價 \$209,000
BRITISH PROPERTIES △西雲 BRITISH PROPERTY 屋 9地 大 101-172×200, 65 ACRES 有180 度之雲埠風景 9 游泳 池 另有地方加TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN	▲西區 OAK 及37街 9 地大 61x 120 9 有冷氣 9 近 OAKRIDGE	△西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 星,近紅 鶴餐館,\$398,000	▲西區41街, 屋地大 45x 164 DON QUAN	△列治文豪華住宅 , 叫價 \$540,000 PAH OR DON	▲ SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 scre ,叶價 \$298,000 PAH OR DON	▲商業模位于 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON
展 陰 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲ 457 E.COLUMBIA N.W. 50x122 石屎商業兩舗 \$275,000 ▲北雲四舗位,五年石屎商業 \$535,000 ▲本那比住宅 樓上三房,地下 二房,地 90x120 \$195,000	▲四伙栢文及四舖位。地 66×132 \$300,000 關埃蔭	▲布士廷東街, 石屎商業, 九 舗位全部租出地大 132×122 開價 \$1,150,000	▲工業區餐館 生意連物業,模上住宅, 日徵 \$400,機會難達, \$210,000	▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝 修, 33×123 C - 2, \$288,000	▲馬温音餐館75座位,冷 氣,酒牌,急售\$60,000 ▲西區雪糕,咖啡店2260 W41街,急售\$39,000 ▲四座位美容院,一流裝修 平租\$2,000 ▲菜舖連實業樓上四房。只 售\$295,000
CHARL IE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270	\$209,000 ▲ 新屋, 新屋 高骨林新區,四睡房,2 500尺新屋,改備新形,有風景,可卸入伙。 CHARLIE 438-8161	▲ BURNABY, DEER LAKE 區,大屋,地 83×164 , 三睡房,CHARLIE 438-8161 PAGER 686- 4270	VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161	3011 PARKER ST 34×146 三睡房,\$142,000 PETER CHAN 438-8161	1216-1218 E.15 竹屋,每邊三睡房,地50x 106,每月收入2000元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202	SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988
建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲四年新四房四廁所地 62×102 十七萬餘。丁建新 251。2 571 梁太 437。9733	▲新屋六房,地六 56×104 建築面積三千四尺。丁建 新或梁太。	▲地 90×137 本那比上三下二 9 上下廚廟齊全。高清途後 長。丁建新 251-2571	● 941 E11TH AVE. 前后行屋,每邊三房:一年新,可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。	▲ 华 仔赚錢餅店急讓 , 駕 車 雜市區約一個鐘 , 適合夫 婦, 開價四萬餘, 還有價 講, 梁太 437。9733 丁建新 251。2571	深 太 大 (注家電話: 437-9733
賴軟祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202	▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124,旺中蒂淨,13萬餘 EDWARD LAI 438-8161	▲ MAIN"街果仔補生意出賣, 每日生意九百餘元,利錢高 地點好。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161	▲ 位於西區,歐洲家庭月品 生意出售,每年生意 \$450,000 銀,取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161	▲近女皇公園, 四睡房屋取價\$189,000 陳培321。0577	素 是, 共五 睡房, 西人 業主, 保養良好\$188,800. 陳培32100577	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	▲新購物商場,十三個舗位, 大停車場,巴大部份租出, 黃漢876。2335 438。3161	▲龍阡屋 *池大 50×122 * 屋主 華國急售。黃漢 438-8161 876-2335	 ▲西區廿一年屋,五座房, 地大 44×165 尺,近西41 街,交通方便,叫價 \$395,000 黄漢438、9161或 876。2335 	▲東區入息屋, 合法仔屋地 叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E.12TH 资漢 438 · 8161	△本那比區枯文一座,六個單位收入好,地50×120,叫價冊餘萬元。黃漢438°8161	▲商業樓宇出租或出書均可 ,詳情請電詢 · ▲東區屋 \$128,000 — 間。 ▲西區屋 \$388,000 — 間。 ▲ KINGSWAY 輔位出租,清 空洵。黃漢 876 - 2335
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG	▲18年新三月 兩房下,兩房三十	▲海埠六座位電髮室,設備齊全,生意出讓\$12,000 湯家敘334°1156	▲東區E33街,近 VICTORIA 兩睡房,住屋 \$108,800 湯家敘324°1156	收入\$80,	地! 畝農場地,每年 000餘,投資 6 MR.NIJJER 438-	▲ PORT. HARDY 埠仔中西餐館生意出售,有住每年生意十五萬,叫價\$45,000 林太 327。98
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161	華埠商業 ▲111東片街二層高商業樓 ,自用或收租,\$1,350,000 KEN LIM	▲ 1610 E.5TH 50×127 有前途。\$239,000	1829 W.4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161	△自石鎮商業模出售,養館 租宝平收一萬三千,叫債 \$225,000 KIM LIM 438-8161	▲高骨冰,兩睡房\$79,900 近 LOUGHEED MALL,巴士 通唐人街 JAMES CHOW 438 -8161	周寶財 住宅: 325-2968
雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375	▲ SURREY 地,近新發展地區,地次 66x120,價3萬9 千9百。 雷太:277。7375住家 273。3161公司		新盤勿失機會 維多利亞島桔文 商業中心廿貳組,入急理想, 開價 \$859,900 欲知情形,請 電:雷太277。7375 (住 家) 273。3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。	→列治文一	景里商業地 60×150尺,引建寫字樓,零 信店或前舖後居,高崇旺地(SCOTT RD.) 開債 \$135,000 葉太:272°1861住家 273°3161公司	本列治文豪華大屋 列治文西區 3千餘尺大屋, 地大62×120尺,環境幽静, 4 睡房遊職室 SAUNA 室,雲 石模稿,特大變車房5 ZONE 熱水暖氣,開價三十餘萬。 葉太:272°1861住家 273°3161公司

公司:43401431

住宅:29405165

434-1431 MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有 273-8555



馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治女分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請 與馬尙才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業,誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。 Richard Lai Henry Lai 321-2945



可應需求,代新業主與建新屋!! 星期六下午1至3時開放



▲位於 STH. GRANVILLE區觀度9 地大62.5x149價

▲西區11組有文,50尺街戶地, (RM-3區),發 投資物業 展滯質佳,近 OAK 街及中央醫院。\$750,000



街 112萬9 0 ▲ 孖屋標準地投,樓上 2 房,接下一房,全部翻新, 僧12萬9。

▲三組合法入息屋,月租一千四百三十五,菲沙夾百老禮,價十 二萬餘。

▲堅固實净面人屋,樓上三房,樓下兩房廚廝齊備,標準地,前沙

▲樓上五房樓下兩房各有廚廟出租菲沙街價十三萬三。 ▲八年建築商自建大屋59×122火地,保養一流,乃街夾

唐 乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。



▲生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位, 下僧三生意單位,全租出 。 建築物全部翻新,好潛 力。開價33萬餘。

BURNARY 堅固房屋,正層 三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTRAL 公園 開價i4萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.

188



郭公漢大

Brian G. Chan 住宅:266-5797 266-5894 直接中文傳呼:680-7284

▲雲東區,16年新靚屋,近 TROUT LAKE, 5鹽房, 全部完成,40呎湖,開價十八萬餘,抵買。

▲ 万通 , 42年新 , 4 綞 旁 , 池 大 68×129.5呎 , 近 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN , 及著名中 小學, 開價三十八萬餘。

▲西區,744西边街,大屋好地區,3睡房,招租 每月租金千五元,請電詢問。

▲ 为電 , 7 8 6 西53街 , 大屋地區 幽雅 , 3 睡房 , 大 土庫,招租每月租金千六元,請電詢問。



鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機:667-0636 公司: 134-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街夹城多利及乃街。27年上德高 BUNGALON。一流保養。據 木地板,上三房,下三房。

▲雨扇雨雨雨廳 , 裸罩地 , 觀景 , 交通便 , 近小學 , 價十七萬餘 ▲濕仔廉讓,近京士威及淺多利有649,電子遊戲機,租平, 生意好,特價萬二元出售。

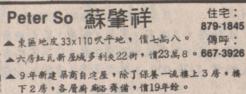
▲價 \$368,880 ,尽仔编連資業,現今業主已經營19年 ,前業主經營20多 年,主意滔滔,年年職大錢,前鋪後職及廚房,模上兩紅一廳房單位, 土庫有凍房,工作間及貯賃空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千 尺,另有一間3年新特大車房,行地 66x98 ,術角鋪,位於中心區

▲31街六睡房堅国前屋地 35×112 價十三萬五請還價。



▲ 1127 WOLFE AVE.SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大79x167,四房好景,





下2房,各層廚廟浴齊備,價19年餘。 ▲樓上2房,樓下2房,各層廚廟齊備,城多利交36

▲樓上三房,樓下雨房,廚廟齋薷,城多利夾38街,價十三萬八。

夾47街, 潰十四萬九。 ▲四房翻新屋兩廚兩廚,域多利夾34街。

53,價卅餘萬。

一房栢文價三萬八,緬夾14街。

MULTIPLE REALTY 李寶强 公司: 434-1431 **Daryl Lee** 住宅: 922-4572

唐人街栢文 ▲1245E片打街有11組 個單位1組3睡房, 2組3睡房,7組1

睡房,入息\$35,000-

年可加租,開償\$398,000 1245 正片打街。 ▲ METROTOWN 1U單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至2睡房,2至1 睡房, 入息 \$61,700 開價 \$593,000

▲ 麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價 \$46,000

▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景 屋, 開價\$1,300,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建,地大33x131,月租1900開價 \$398,000

▲西區,高尚住宅區,地大,屋脱,裝修一流, 2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租 樓上2睡房,地投60x127,開價\$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD, 北溫哥華入息屋, 三個單 位出租,收入共1200元, 稻文地 40x90, 開 償\$157,800

▲ 961-963 E.11TH 決完成 2間前後孖屋,地 段 33x122 , 每間面預約 1200 尺,三睡房,二間半 廁所,瓦顶屋,熱水暖氣, 交通方便,前面開價 \$138,000 ,後面 期價 136,000



黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256



▲新盤:大減價 域多利54街,47呎寬大辣,兩睡房,土庫完成一 腰房單位,可以泊兩架車,減至十五萬九。

▲新盤:卅三年就屋,三睡房,另外兩睡房單位在 土庫,近巴士和快車站,正層全部梗木地台,面 積一千一百呎,新裝修浴室和廚房,有湯台,近 乃磨夾27街,只開價\$165,600元。



至生生

3 慈意

價易及

住家: 254-8469 黃衍嘉 傳呼機: 680-7331 Tom Wong

4館及養30價領庫新 警人 餘遇 4 館 4 館 生意人物注意人物注意人物注意人物注意人物注意人物注意人物注意 有房馀百兩得 9飯大 , 尺房. , 過常意餘東 人平主就廳屋 9 9 5% 債十巳注 退通意 ス 48×4 + 。 三六經意 休方出 : :: 40 共全 , 4 二地土 年点翻 ,便寝近三, 新浴新 9室屋 1 9 9 通年菓 讓泊生 街三樓 9 雨 台 9 舖 只車意 近房 夾車上 1年,



便並近學校。 住家: 735-2861

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 324-5736 公司:434.1431

▲17年新溫哥華 SPECIAL 樓上三房 , 樓下兩房 , 硬 木地板,叫價十五萬一千元,週六2至4時開放 2112 E29街。

▲3254 GRAVELEY街實净說屋,上下完成,土庫有廚 房, 雙中車房, 地大 33×116, 開價十二萬餘, 週 日2至4時開放

▲ 準準地 33×122,37年兩房平房;合小家庭或投資 價十二萬餘 , 週六12時至 2 時絹放 2536 ETON 街



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 仕家 589-2563 中兴文直接停呼電話 686-0906 ◆ SCOTT FRASER H ◆ FRASER H → SCOTT FRASER H → SCOTT FRASER H → SCOTT FRASER H

座一機街

其 100×190 100×190 街八雜 SURREY 店 萬萬宅, 楼, ,下開 地 8 金 6 '括三經價 禹店 重十营 549 一重十营 **建按為院 000** 生告 意生

何賽雄(梁太) 電話:255.4520

2 3 恐 本 共近 現首 四 八街 千及 餘海 住 皮 尺 公 * , 他 NOIN 堅固 電 343 物 法行屋 何 扭 22 五 奉 雄 開 價

> 楊文泉 MIKE YOUNG

> > 645-6686

PAGER:

------威信實業燕梳公司

五9

衡保

乃房三

磨,房

Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話:687.8332

0 0 至方華舖華 陳任賢先生 九尺埠位埠 業入 厘,樓,75 ,年面五× 二實積十 百收約八三、 息 一入三萬共 十約萬實四 萬八平價個

物房 業收 屋買

藥意車屋

餘 年實 各界服 務驗

本

KEYSTONE REALTY



謝日昌

SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427

▲10年新, VAN.SP.上三 ▲ FRANKLIN 街, 近HASTING及

房下兩房,有廚廁,價 十八萬餘。 ▲七街近域多利,標準地,模



▲城市屋香檳區永久地,頂槟 三房,正層客飯廳,廚房, 土庫另有工作間及洗衣房, 叫價九萬餘,認真抵買。

上三房,土庫完成有三房及

廚廟,叫價十五萬餘。



乃磨街, 梅上及樓下各兩房

▲ 3284 E.28TH AVE. *上南 房,见敝客题,大厨房,另 有先衣房,地方雅孝,土岸 另可一房,價十二萬餘。



KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER,自住地方 質用 , 特別堅 卣 , 叫價廿八 禹餘,數迎疫債。





〇 4 房三廳一飯廳,兩浴室。 〇三層,可轉為五睡房。 〇近小學及巴士站。 〇濶街,静區。 O 2735 TRIUMPH ST. 〇來電詢問, 隨時歡迎

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及涵多利,開價5109,900 有意買或租清來電力



KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲B C 内陸經營多年餐館近公路, 有遊客,附近板廠,有長期食客 ,生意隱定,有發展前途,設備 齊,易營理,座位一百餘,餐房 或自座式齊備,有閣大停車場, 樓上有4睡房住宅,生意連實業 36萬8千。



公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳呼機: 686-9051 DOMINIC FUNG

新盤:一年新大屋,地39.5×138.3。實用面積3600 平方次,七睡房五厕所,旋轉模梯,水晶燈,

紅瓦頂, 減價 \$279,000 ▲新疆: 2540 S.E.MARINE DR. , 一萬二千餘平 方呎地, RSIB 地設 適合發展,價 \$280,000

▲新盤: 61街近 KNIGH, 49.5×116 , 大地, 山對公 圍網球場有四睡房,石米牆屋只要\$143,000

▲新盤:理髮美容院,6座位,兩洗頭盤,在菲 沙夾27,只售八萬八。



新區平〇為唐 收平 ,館 廿栢 屋前抵N理人 租新 任後買U想街 五四 九文 • T * 西 咖取餐 0實 餘立 啡價館 元, 店三, 位 9萬座 好 單 入位 息千 廿尺 六, 禹三 廳 兩





免費估價

李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



辨公室,開價25萬。



1.▲西區 KITSILANO ,二五年屋,正僧三房,下僧一旁 二廚廟, 33x120, 湖漬二十五萬九千。

2. ▲ 为區 MARPOL 半这公新 付房 1670 SQ. FT. 9 地 45x122 三房兩廳,手工好,賞由二十二萬九千起。 13年新州浦位,楼上 ▲商業梅 COMMERCIAL 夾 PAPITER

▲咖啡室四十七位。日入四百。貿沙街。



麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118

住宅: 253-2875

上新價地下東下盤十分 一近 近學校巴士,價廿一萬餘

。 , 及檳 餘廚抵 天吧大 分品 租翻 地式 , 新 大屋 玻千 地說 41×1 稱九房 11 £ 55年 窗百二 睡

房



Date published 14 November 1988 下十一月十日電)中國總 至國爲期二週的訪問之定 至國爲期二週的訪問之定 本鵬就任總理以來首次出 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這三個國家 一次訪問這一個國家 一次訪問這一個國家 調霧 訪常着要提就幽?記美聯主,公美,・最。良講回而是默 者國合任同職國這布主 是爲地 間的公,時期的是殊要 一的:一越什回 方關中·南麽答 爲關基,任中也人爲是什什係礎中過國感民美什 記道: 者個「 麼。上國美領到的國際 出題感 , 願國導高選第, 在領是 ,不到 進望駐人與擇四李 當是有 一缀中有,,+鵬 級利進問會的行題 供否支中棉組應停持國,成 和正 題點解 部錢隨晤話具,關,止它武也的李鹏,其同。,體李於取對們器支聯乃長來李一明交鵬之決三對是持合說 宋用美同,决 雙中國泰中東 年談表 爾於方付向西政:上,示巴越抵外三哈府中 部提者交願寨 隊供問換意問 .,的,意就題 中武有見政上 國器報。治有 許一有時從力者的王支東能切就來柬量。,和持埔 長員戚主

進進此北撤的中目宋紅寨

行行問京軍武國的雙色三

政假開府。華 呈責所菲 ,人有茨 説 到 選 向 年 成 天 兴 佛 總 下 一 員 天 兴 他羅爾布德 組達殊統十它列電建計布日聯根) 的休離力辭負求人 時級利前始內雙 曾大辦在・談伊

墨頓

唯中

裔聯

此攻説

有西紅

何哈色

一人副團廖會、,人日

進二月大團長漢的塞應李電へ行日十代長、生正浦埃金一北

友前六表的姚副式路及華外京

問。述十于全員長,國利宣發月

陸一他調埠證平金說查亞的

決同

東或

埔相

破,處指五

或我理出百 伊埃重們的,九 雙利要未重「十 方亞進能大我八 都松展取問不號 要認一得題得決 對爲。突上不議

由聯合工

次或在兩能大,多遺東今兩日一舉明今伊取問但名返,天伊電日

國接種合責 主觸渠國任

在使事伊雙判兩節伊節處朗方是國的 朗,立的同九關最 使在蘭一了埃斯 復説伊 于限。六派将一西和英全,朗一 外交關係 英伊 • 月國 英派並德,簽官米。將言一

于的伯今年標準遭遇人 十参定些左任州前失仙

會, 説對早日夫高國發 晤蘇,蘇些同在級當言 的聯一聯舉布莫會選人 計反月關行殊斯晤總格 刺對廿係最舉科的統拉 人日採高行舉可布西 爲以取級最行能殊莫

旬判 開是 奉行了

子證作一十人糾 丹·他證譯九獄黨 是的音歲兩傷溫 個方,年少被華 幫人被丹一法訊 會員出尼日庭一

叙

三

國團

份指庭葉的判因

尼九法。名墨區黨六 葉日官 十球一在月 八棒家雲十 歲從餐埠三 學後室商日 辣時期 幫業員組人 的治的的。念屬道,忠幫 、 隸端 織員出農文 移家法, 的 德他, 會法 是屬納罪是庭場有民人官完家觀隸以份官低的。案雲作。一家是指全庭念屬丹子何 個庭辛出背的, 的尼對普兩, 勤丹道道跟幫業家又 管獄

致傷立

失要即

官九 日員選候結將的選。, 不 在,該,束于吳特 其立場,没有取得實 其立場,没有取得實 主黨的參議員候選 人,同已經辦任三 人,同已經辦任三 人,同已經辦任三 人,同已經辦任三 人,同已經辦任三 大,同已經辦任三 大,同已經辦任三 大,同已經辦任三 當六票百

標能使選天前够得失表 數百八

糾室,丹宣 黨中是尼判 明縫暈傷回受發葉前主 幫械火當子四且會幫 • 針 倒 者 去 侮 覺 傷 陳 控 會來。, ,,谷傷辱女人詞官 頭取偷包事以用 幸眼士人,友的,於 而部當。於在動指法 不受時 是贅滿出官 等金,盗頭的四販。

長外泰與琛其錢 談會行舉谷曼在

見意換交題問際國就

際方舉交問在行部 ,贊 和雅亞西作揚在題會工同錢全決早國天理へ 最加雅提了了談深談作泰其留不日一在李曼 近達加外很泰判入時會國琛下能得起這鵬谷 西非達長大國東地就談外是隱給到繼裏訪十 哈正舉說努多埔交共時長今患東公續表泰一努式行,力年寨换同這西天。南正努示的日南會的不。來問了關樣提上 亞合力,中電 親議關久 堅題意心表・午 頑固堅 宗 宗 市 在 印 持時見的示沙在 正, 重的衛泰 確錢 大。西國 和決埔同錢國 雙組寨度 國雙拉外 平,寨東其務

塑像敬敬 人方通城 儀百貴潔濟 獻孫北戰元

農戚主村元要

· 方譽民紀二先儀山各日へ

参各有費問。先政何中中 加界關孝谷 生府魯共央

代全武委由

表國主員中

。人及等、

十山行中,二

一念山在天一

百孫堂北上月

花中京部代民

籃山市·表革

CAROLE **TAYLOR**



- 市參事 Carole Taylor 在這兩年任內,處處 表現出她對華人社區的重視,而且積極支持有關的 華人社區福利團體·
- 她深信華人社區對溫哥華市有重大的貢獻·
- 身爲市議會的社區文化及服務委員會主席,她充份 發揮了她的領導才能·

今年十一月十九日是選舉賢能之日, 請投 Carole Taylor 連任票:

TAYLOR, CAROLE IND



百円 1又

許錦浩

爲市參事一票

HUEY, Gim

Accountant

NPA

選舉時請把選票箭號中空處填黑完整箭

許錦浩會計師是一位敢講, 敢做,願盡力替華人服務, 爲市參事候選人·

爲華人爭取權益 減低物業稅 增設輕重工業

製造更多就業機會

放寬投資移民 增闢華埠停車塲

增建廉價屋

投票日期:十一月十九日星期六

及 乃

舖

學 33×127 地

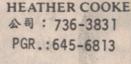


東區 KNIGHT 少义街,17年 環境幽美,交通方便,購

租,自住约可,十一萬一千 力, 置業良機, 合大家庭

新屋,上层 , 土犀雨
融房, 上层, 投資, 收

九百。



或出租。\$168,900

▲東48街2279號,41年

物商場,近出名

人,投資,收 小學,叫價\$172,000有潛

靚屋,地大38×122好地區

→ 1211EAST 63rd Ave 7年新雲特屋,有景, 地大 32×126.35 樓上及 樓下各有三睡房,廚房 及燒壁爐。二個露台, 2500 平方呎,全屋米 色,價\$189,000

六睡房,2150平方呎,三廚房,三客應, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 9 地 31x134

月租 \$1200-1800 • 僧 \$169,000 ▲ 1230 HARO NO.409 WT END 丙睡房 · 8 3 0 平 一年新街角模字 · 近 S.W. BALCONEY - 個 BLOCK 便到 ROBSON 僧 \$155,000



元日片副日山彪本場導學家 慧 訪

報な漢大

一直未正式工作。最近經好友劉嘉玲引綫 ,於十一月一日正式 育,這一年若發展不 理想,便返加拿大長 第一次在電視演出,第一次在電視演出,然外小大丈夫》,能

東秦市協議,不過程 與秦子感覺十分緊張 與秦市協議,不過相信劇集 是女面前等次人一、自私。 與秦市協議,不過相信劇集 是女面前等效為安心點。 與秦市協議,不過相信劇集 是女面前等效為安心點。 是女面前等被 與秦市亦很疼愛這 是對於與秦市亦很疼愛這 是對於與秦市亦很疼愛這 是對於與秦市亦很疼愛這 是對於與秦市亦是 是對於與秦市分 是一



强調 深 並非一坡

猪」,她在没有考慮下,便施 想改變形象,不要再演出十三 直音訊全無,原來她被無綫雪 也以變形象,不要再演出十三 直音訊全無,原來她被無綫雪 一個好有一新劇派給 一個好有一新劇派給 一個好有一新劇派給 婉蚁给三希出雪一 有時是没有心思的一句:「以

思便返回公司做。 東茜薇説,等談完再算,因為 具茜薇説,等談完再算,因為 自己對做戲仍感興趣,再做也 自己對做戲仍感興趣,再做也 的路林。太太

機工 但不知會 作 路 劉

到約滿才算,如即要求,而林上的要求,而林上的要求,而林上的人民情報學和



直接牌件:667-7393

護,經營十餘年,顯定客戶,

BENSON 8.C. CHEUNG

張成材

住宅: 420-0098

得呼機: 667-2088

取價貳萬餘。

太喜歡拍文戲,但拍武打則給他很大的滿足感,故對《笑》片是又愛又恨的古裝和時裝,他覺得拍古裝很辛苦,特別拍武打場面時,拍完很熱,由於古裝和時裝,他覺得拍古裝很辛苦,特別拍武打場面時,拍完很熱,由於在數,放不時看錄影帶,看看別人怎樣演繹古代人物。

本書歌拍文戲,他覺得拍古裝很辛苦,特別拍武打場面時,拍完很熱,由於拍古裝和時裝,他覺得拍古裝很辛苦,特別拍武打場面時,拍完很熱,由於此,而《笑傲江湖》也追於停拍兩周。

許

祭

自

噗

拍動歌金曲,又與商 台DJ合唱一曲《我 前韻律全能》。 此外,他與張國榮 合作的電影《最佳新

G

月豆

滿堂紅鷺雞有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE

梁朝偉測 張藝謀投始 張藝謀投始 張藝謀投始

他頭

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

▲ OAKRIDGE 區40座位咖啡餐室 ▲炸鷄生意本那比METRO TOWN附 近 , 植文林立區 , 京士威夾納 日營四百餘,地區一流,生意 爾建街角,取價十二萬抵買。 穩定,取價七萬餘。

▲ PITT MEADOWS 埠邊 > 獨市餐 ◆列治文唐人街尖東酒樓隔鄰, 館生意,近百座位,全酒牌, 年營州餘萬,生意在不斷增漲 平價出讓,連裝修飾橱等全部 ,取價拾四萬賺銀生意機會難

取價一萬九千。(質不在內, 逢,適合投資移民。 無須點貨)。

旅果 ▲糖食,肉類,批發送貨生意急 ▲凼區尾大維夾 THURLOW 街角, 館舖 日營千餘果鋪生意,取價十萬 年營五十餘萬,連送貨車,全 附近相文林立,家庭式經費, 部取價十五萬,適合投資移民 保証 提供 。

應各 ▲雲埠會拔街冊餘座位咖啡餐室 ▲ PORT MOODY 炸魚餐室 有行 9東主經營七年9生意穩定9 三9捷足先得。 擬退休平實,適合夫婦經營, 山列治文旺街果鋪生意平價急賣 僅萬餘元。 有業

MULTIPLE

434-1431

2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

▲東12街夾乃無,交通方便

地 33×128 三南所模上 3

睡房 9 土庫二睡房有獨立

門戶出入。可出租450

元以上,樓上可自住或出

▲ 520 PRIOP 25×125

價 \$122,800

▲ 6750 ARCOIA BBY.

\$118,000

三睡房。 120,可住雨 2 谷易组出,

可收入在10009價

租り置業或投資良機。

\$143,800

西屋

買

柏 各

> ▲北雲 , 橋脚果菜雜貨生意,日 營七百,急賣,二萬九。 ▲ 湛氣滅,咖啡養室,租平,地

點適中,取價萬七。 座位,經營十餘年,退休平賣 架撑一流,年營五十餘萬,取

▲列治文旺街,粥粉麪飯餐室,

▲列治文工業區,食品製造廠, 生意連實業 (廠房) 適合投資 移民,賺銀生意,潛力無窮,

全部僅取價卅餘萬。 ▲埠邊 PORT MOODY 聖約翰大街 咖啡餐室白人東主,日營四百 餘,取價七萬,建物業取價冊 萬。

▲ DOWNTOWN 甘比街,近片打西 街,炸鶏生意急賣,日營四百 僅取價五萬,歡迎還價。

入息好,649機,租期長

租金平,日做500元生意

開價宣萬貳千元。

▲ 1203 E.63T VAN.

\$178,000

▲ 536 PRIOR , 升星地近

價\$80,000(RT3)

唐人街, 25×125, 開

▲ 3489 NAPIER ST, VAN.

親圖6年新雲特屋,樓

下兩睡房,樓上三睡房

地 33x110, 客廳 靚木板

地,價\$173,800

JOHN Y. WONG

黄譽昇

住宅: 291.2583

傅呼機: 645-6996



滿堂紅龘龗有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

餘祖行烈二一烈五每高開唐 萬及屋治十廳治套層骨價人 。做有文一三文廟二林五埠 請林婦比 一耕萬房耕所千農十果 意愿地 。 住地 , 五地八鋪 建展經餅 宅二三百十萬連 住地營店 宅四,茶 ,畝十尺畝。實 機英批餐 年四七9五 入間萬正年 會畝長廳 方有有 ,餘,每 便菜龍 十溫。僧新 開 , 湖日 , 摊 孖 餘室 三雨 九 價位價生 應僧 廿于四意 , 14 餘 七大 八正萬三 房屋 萬 四住每 開年 萬街九四 十出邊 償新 090百

▲全新靚屋!

7566 BROADWAY, BURNABY 4 睡房,3浴室,客廳,飯廳,寬大廚房器具全備, 家庭室,2壁爐,還有其他。近本拿比高爾夫球場。 叫價 \$429,000 , 歡迎還價及查詢。

▲業主急售!

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新,5睡房,3浴室,6 ZONE 熱水暖氣,只開 價 \$359,900 , 歡迎還價, 值得一歸。

▲適合大家庭 7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新,共7睡房,2廚房,2個套房浴室,另3個 浴室,位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482. HAROLD WONG 294-2248, NORTHRIDGE RLTY 公司 327-1111

▲35夾乃街,16年新,保養一流,22萬9。

▲ 94 東27街八年新上下完成十四萬餘。

▲ 10151 RYAN RD. 烈子文區近親音寺22萬餘。

▲ 838 SHARPE 高骨林全新大屋十八萬餘。

▲19夾菲沙街,雨单位,9萬8。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811

住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B. C. VICTORIA 夫33 AVE.

及慶



▲高骨林全新大屋18萬



▲素里三房石米大屋上 下完成美麗海景11萬



▲烈治文大屋近中小學



▲ 6131 緬街上下完成石米屋十四萬餘。 ▲355東KING ED. 大屋千三呎樓下可出租十一萬餘。 ▲ 4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘 9地大 32×132 ▲白石五畝地有新屋五年有白鴿場32萬餘。 △ 4534 PR.ALBERT 三組入息屋月入千元急青16萬餘 , 地大 49x120, 近29夾菲沙街。

▲ 802 GREENE 街23年新地大 57x129 9萬 9。 ▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 9地大近 METROTOWN 商場,全新大屋,價37萬。

萬餘。

校及第三路22萬。

▲1850東15街及1849東16街雨大屋地 33x138 17

▲ SURREY 投資屋數間急賣請電。

▲一房栢文數間急賣由四萬起。

生意及商業模字 ▲ 1921 KINGSWAY 上三房下二鋪33萬。 ▲ 5161-5169 JOYCE 3組住宅 三 鎌位36萬 8。

▲ 8137 CAMBIE 街西區城市屋三房保養好13萬。

▲895東49街濕仔生意好前鋪後居日做三百租平萬餘

▲近西區 8 年新地 25x ▲ GASTOWN 夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。 100 上下完成14萬5 △海鮮酒家近LONDON DRUG 及喜士定減價18萬餘。

達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

4510 Victoria DR. Vancouver B.C. V5N 4N8 Quitoplan 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜 DAVID TAM

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000

327-3483 645-3218 直接傳吟機 (645-3218)

> 房,全部租出 \$1,900 地50 x125,5661 LARCH ST. \$368,000 ▲西區一年新崖26街近 DUNBAR ST. , 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室,三套浴室,雙車房

DUNBAR ST., 實 \$380,000多 ▲ 1871-1875 KITCHENER ST.



▲21間新屋,用料手工一流, 不同式樣,而債錢不貴,合 理\$189,000.(3523 NAPIER

東西區房屋

▲ 2838 W. 20TH AVE. 雨年新,四房及土庫完成,

\$489,000 ▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房,價 \$159,000

生意 ▲3年新碑樓,正層三千多尺 經營士多生意,每日做一下 多, 楼上住家五個睡房, 兩 邊有停車場,街岗地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000

▲西區與旺地區 DRUGSTORE 生意急賣,日做八百多,特 價 \$48,000

▲70座位西養館,有酒牌,每 日做一千9 價 \$78,000

▲15年新樓,正僧2500尺做 士多生意,每月\$1,200,地 155×100, 楼上三房住家,大 停車場,生意及物業,價 \$378,000

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS) ▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後行屋,每邊四房,

JIM FONG

\$248,000 ▲ 6418 AZURE RD_RICHMOND 三房及土庫完成 9地 50x 120 近購物中心,租出\$800 價 \$168,000

商業樓及栢文 ▲近唐人埠 9 4年新雨層工業 樓,街岗位置,可做門市及

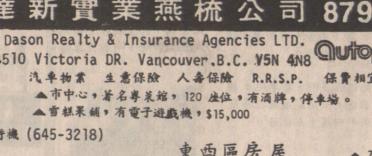
工廠,及多項用途。 ▲13年 斯媾物中心 9全 部租出 地198×1139每年實收\$82,000 價一百萬多。

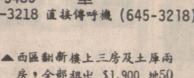
▲近唐人街9個房及三铺位。 每年實收 47,000價 \$518,000

▲一年新磚樓14,000尺9地115

x214 9 每年實收 \$175,000 價\$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9地 117x253 \$960,000.

▲市中心治长快餐馆,每日做 \$450,000 催 \$78,000





設備豪華,價\$395,000 ▲西區豪華斯屋即將興建,近

雙邊行屋,每边三房 \$210,000





· 者推斷這是耶穌 · 負片反映出的面 · 負片反映出的面 · 有人九八年,「 有很多淺棕色的模

MULTIPLE REALTY

次是英國人多在週末休息,越來越把報紙當作週末消閒的讀物。

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

紀战

合部 9 棲

避免損失你的金錢本公司提供以下

· 住宅,商業及工業樓宇建築檢查

·房地產估價

·誠意爲閣下服務,使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

> 1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322



何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

Sutton

傳呼機: 645-7650 住 家: 272-0941 司: 273-3155



3600平方尺,地大40

JQH 住家電: 直接牌**

日誉

讓,

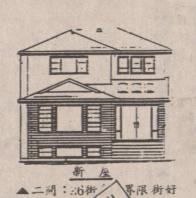
▲烈治文 配屋 NO.2 ROAD 央 GILBERT 四睡房及一体 息室,車房,二千二百餘 平方尺,近烈治文中心, 庭或投資。



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680 · 5275



全862/20/1年新共六 睡房土本/前保養好交通學 校方便,開價十六萬餘。





? 翻

開下





土庫有房廚浴廟,共二千 多尺,廿二萬餘,抵買



▲46街東近緬九年新三睡房 千三百多尺龍圍牆梗木地 板,開價廿萬餘。 生意商業

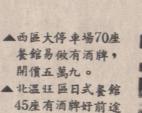
▲工商業及栢文多座歡迎垂

▲ 4759县士定東 果補連實業商業旺 地、售廿一萬九。

買事實業燕



STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



二萬餘。 ▲喜士定東近華埠龍果 舖日做三百元租平?

開價萬七。 以上問謝大釣。



做約五百元兼售649。 書報·有停車場·開價二 MULTIPLE REALTY (20) 434 - 1431 中文直接伸呼 667.0933 留電話中度 (住宅)254 · 733

六過





CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE

-	SEFERE!	EFFERFEFF	=======
生意保險	楼宇三十年	F新或保養好 例	孝:
保續: \$50,000	保費((大險): \$250 保費(全保)) : \$540 H
\$100,000		\$482	\$871
以 時價賠償	包括在內	生意中断	一年
世 住客裝修	無限制	担金	一年
₩ 運輸中的貨品	\$10,000	新購置模字	\$250,000
1 外清洗的货品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
施收收益帐目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000
前 黄业文件	\$2,500	读宁 	無限制
招牌 (外部)	\$1,000	現錢及證券 (店內行胡)	\$5,000
邮票 电影果	\$500	現錢及證券 (店外行好)	\$5,000 !
树木及植物 (栢文	身)\$1,000	现銭及益報 (偽造)	\$1,000 !
私人财物	\$100	第三者保險	\$1,000,000 !
1 华储盗城的费用	\$2,000	租客財業主責任	\$50,000
	\$100	抽样货	TO THE SECOND SECOND
业 賠償扣除額	\$250		\$5,000
리티티티티티티		의 등 (의 등) 등 (의 କ) (의	1212121

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· ·代理房屋, 傢 私, 醫藥, 旅

·代理商業樓宇 ,栢文及生意

・代業主管理商 業樓宇栢文 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續

Century 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 32 住宅: 251-5725 傳呼後: 667 — 3093

價及兩上



長館

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG 梁紹禧

Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985

有長机 防四禁區 餘四



VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵



料紅

利新



通粤語客語

十商浴層

盗大大,



Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc.

點平 好均 百。 八舖 用二共宜出 或千有9售 萬位

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** Real Estate

電話:687-8899 145 KEEFER ST.



演

身

劇

日 生坡



做發 ,真替他開心 為萬梓良等了

• 四 華仔是摯友, 即製作總監招知, 現時「亞

理想出影壇,他亦有徵 是出影壇,他亦有徵 是出影壇,他亦有徵 是大,亦可以是出的一日,與 是大,亦可以看到是,, 是大,亦可以看到是,, 是大,亦可以看到是,, 是大,亦可以看到是,, 是大,亦可以看到是,, 是一般, 是一般, 是一份美好 是一份美好 是一份美好 是一份美好 是一份美好 是一份美好 是一份美好 智徳華忙於投資

| 不断向商界投資

老招更象 以「牙力」游説以「牙力」游説

製第二集 為学作

亞視」正 一亞視 上去 一亞視 上去 一亞視 上去 線視制與一公檔「 任達馬 華亦透露 的線 仔戀 盡 接觸過 個月內便明朗



避莊法效要,想奇有華達任 。能體加增樂服.

公司: 261-8118

住家: 275-2147

傳呼機:650-8862

▲張立基在農曆新年會到 拉斯維加斯,為翁倩玉在當地 的演唱會擔任特別嘉賓。 能與翁倩玉同台演出,他 自言十分幸運,今次會在當地 他表示翁倩玉是透過唱片 心也不明對方何以會選中自 一、他也不明對方何以會選中自 一、他也不明對方何以會選中自

基立張邀玉倩翁

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厠灰木洗油工間 久所板工牆漆程格 常語:255·9493 或 322·6825

中文傳呼:645-1863 或 667-6073

土木維修公司 內外油漆 水喉電器

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜 請電874・8216

BUS:

RES:

發仔拍戲發嫂陪, 不為呷醋為相聚 前晚發仔在中環 拍攝《喋血雙雄》, 恩愛之情,羨煞旁 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免 水土 設 裝 承 費 牆 電 庫 計 修 建 估 磚 工 間 圖 油 新 價 花 程 格 則 漆 屋

九一六〇冷松

▲ 2937 E.GEORGIA ,上兩房,土庫完成二房,有辦

▲FRASER夾東58街,入息屋,上四房下二房,共收入

▲ FRASER央東38街,入息屋或自住,上三房,土庫二

▲ 60座位西餐館,旺地,有長批,生意稳定,易做。

▲西餐館連實業,一百座位,生意穩定,易做,年生

▲42座位唐餐館 , CAMBIE 夾 BROADWAY , 温約好,

太

BECKY PANG

泳池,價十五萬九千九。

\$1100 , 價十五萬九千。

房,價十二萬八千。

意五十多萬元。

YULAN WONG

彭

土油承 劉 富 I· 装 修

NORTHRIDGE 恆生實業有限公 GROUP INTERNATIONAL

東區

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111



中文 呼機:

667-0961

GORD OHTSUJI

BUS: 261-1881

RES: 263-8838

△ SOUTH CAMBIE.6908 OAK ST., 6 大睡房, 靚屋, 57×144 地。 ▲ MARPOLF, 5睡房,溫哥華特色屋,急讓,近 CHURCHILL 和 LAURIER 名校。

住家:

▲覽望溫哥華全景,有山水,風景一流,石屎大廈 2锤房栢文急售。

327 - 1111 439 - 0359

▲3429西12街2年屋6睡房兩廚3廁標準地34萬9千

▲ 16 4 8 西49街 SOUTH GRANVILLE 區街角地72×145屋主

▲西區 2660 GAMOSUN 近U B C大學16年新標準地30萬

▲ 般那比 6 街士多生意連實業 C 2 地 51x132 開價26萬

▲828 喜士定東街近華埠池 125×122 價 7 9 萬 5 千。

▲唐人街, 孖屋地 50×122,421 HAWKS AVE., 價19萬8千。

公司:32701111

24 小時

294 02255

▲ 4220 BEATRICE 模上 3 房楼下 2 房18萬9 千。

▲ 2735 西19街標準地西人屋主23萬9千。

▲2166西37街3年屋標準地32萬5千。

▲家庭式中西餐館租平,菲沙街2萬9千。

▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。

租 , 月租 \$350 , 叫價十三萬餘 元。

▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

有發展機會,叫價13萬9。

▲1308 E57A V E , 33x112 , 叫價十二萬六。

369 E.28TH ,正層三睡房,土庫有一睡房單位已出

▲雲東濕仔連實業,每日平均四百餘元,地大 43×116。

▲養館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。

▲ 百老滙街近乃路,保養好,3 睡房, 栢文地 33x122

FRANCIS

8 40

JIM LEE

29808988

急賣50萬元開價。

▲ 3011 E.3RD AVE.50x124

4時0

星期六,日開放,2至



PAGER: 680-3788

VIRGINA CHOW

261-1881

321-5526

▲菲沙景區, 三房樓下另有二房。近 名校,交通便利,詳情 請電曹美莉。



BETTY WONG. RES:255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263



(逢星期日開放) 請勿錯過

二時至四時 2752 EUCLID ST. 大屋,地大,7睡房4浴室 樓下可分兩戶出租,二十餘

劉澤義

FRED LAU

住家:879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327 01111

2088 KINGSWAY 旺铺出租 ,1000呎至2400呎

BEN LEE

▲ FRASERVIEW 區 , 好地點近

保養一人,大約一千呎,

▲新盤 FRASERVIEW 街角

地,地大,約七~2百

尺,38年新2房,有風

景, 開價16萬9千9。

▲半年新溫哥華特式屋

開價十七萬八千。



李建興

學校 •巴士 • 六場 •地大 ▲30年新崖地 49x136 高尚

街夾乃街•材料. 巴魯出士學校•自動豐車店。

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傅呼機:667-3202

35組植文,每年收入\$115,000 實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

櫃乾洗衣機。

歡迎遠頂。

DAVID CHAN RES: 433-6882 陳挽明 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

士西入工萬方来場 房丹區租業餘尺區。中。溫地區新 ARNEY 萬首萬多顶屋 X 柘園。萬出 文及可元前 • 一餘餘餘舖 • • 近海望。佔 巴景見開地 士。雲價一 水亦 賣價止 價33酒皮。站開市四头 暖大 • 十三 十分牌。閉。 價中十畝 氣屋 生四房 六方,開價四 萬呎的價二萬十景高每年 五,1萬萬五餘色 固九下 价 6 製 千年2.九元。 元入 0 。。



45x136 畫就 是 學層玻璃 是 學層玻璃 是 學層玻璃 是 大約一千呎, 價十五十一十,包爐頭雪 萬39兩五加新16 餘尺房睡料,街 。 , 廳房建紅近園 ■SURREY 十三年新 屋上三月 近SIII 上ACE購 物中 間九萬八千九。 靚浴,造瓦盧藝 景室土,頂拔一 , , 庫三, ,流

廿地完層業四

八濶成共主年

有高一平極 景土浴房近 ,庫室,雲北 文完,地埠般 通成事 33×120 ,兩盧 ,兩盧 十房,况, 三一八上潔 為廳 百僧 净 徐一餘 兩視 0 浴方房 9 室呎一一

9廳流

▲菓仔舖,生意穩定,適合家庭生意,好過打工。

Suite 300 1212 W. Broadway Bus: 738-1000 Pager: 680-7003 Home: 321-5345

▲ 33×140 三座 金部翻新三組入息屋, 近日電 京士威。

▲2158東七街人準地,近 NANAIMO 新 方便,翻新, 5 己屬山廚廟,高土 庫,星头二二至四時開放。

士站離小學兩街口 ▲東20街近緬街/ 正層全翻 》 聽飯廳廚谷土掉部 屋出賣 也新熱水爐及新熱水 份完さ 一期六及日開放

KINSON CHAN DE 任 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER. B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

東四切 年銷千漁冷,座近養泊百(二)地扶餘出旺 業呎街九地售五防積高育,設。 125文售約新 , 售角萬寬一年监二有館投備全佔呎大 取41舖餘20百平令萬土,資齊部地, 廈百無鋪 29萬位售 068均,五庫街良全三20要兩80雜位萬餘及990萬年租千,角機,層公價座萬費, 元元樓萬平元净滿平銅事 ○常高25二 ○元 9地



NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 **ALLAN CHENG** 公司 437-1123 住家 875-0838

中文傳呼機 686-4118



位分租,月入大約\$1,500 抵買。1624 E. 2 AVE.



陳菲立 PHILIP CHAN



▲西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE | MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000 • 收租一流無頑

▲蘭菲區全新三層說屋 33×

120 地,欧洲建藻師,清

比較手工,北溫全景,開



叫價九十餘萬。



具新, 樓下引出租, 樓上 可加建,33×106地,做老



趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433·1239

中文傳呼機:645.2618



廚兩廟,高土庫,可分租 雙車房,雙層玻璃窗,



▲ 128 E.59TH AVE. 型大屋,可改建為合法 近西區,地大31x122.5 孖屋,有景 433 E,8 正層三房, \$132,000 AVE.NW. \$190,000









痛 , 開價 \$596,000 試還價。 UNITED REALTY LTD, 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

價 \$259,900



唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688—7888

住宅房屋部

CHRISTINE LEUNG

Res: 263-4949





736-6194

池大 45x113.75 平地有景38年,上

二房,下二房,舰 FRASERVIEW區。

開價 \$182,000 ,可還價 , 基主志

貴。林麗漁 | MICHELLE 68807

Date published 14 November 1988

HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969



Res: 263-9519

▲ 3151 E.54TH AVE.

VOY WONG Pager: 645-5368



SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159

▲寫字模出租

及3個辦工室。



RALPH DER Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Res: 435-7245



加

謝煜

住宅電影

APRIL, M

ALSO

WANT

▲唐人

街商

每紅

樓下

▲西雲 大1

有18

池另

VAN

Pager: 680-4848 873-0955

西區



油漆,大寒景,遭有其化。近温 青華中央醫院及12術炎甘此術的 新發展區。合初次昇展及投資。 情流過\$70,000 HARRY WIEDMAYER

3536西1街7单位栢文,全新



全屋租51575至十一月, 为打擾

- 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜,地大 70×140,樓上 3房 装修,月入\$3,600 33x120 RT-5 模下一房,有泳池,開價 \$229.000. 地,管理易,\$489,000,梁寳琴 龍啓明。



888 W. 18TH AVE. 位於 CAMBIE及OAK 街之間 9 地 33×122上層三鹽房,土庫一完成 奎房,全翻新,月租\$1300,價 \$235,000 黃會瑩。林麗儀 688 07888

▲ 1763 E.60TH AVE



KILLARNEY 視區 , 38x129.5 地大

上二房,下二房,二浴室,37年新

(城多利央53街) 楼上 2 房楼下 2房2廚2廟,新装滑,膠外牆, 好窗門,

植文地,三僧可分租,收入每月

\$1295 33x127,地區好 · 林麓議

53x110 地大,脱KILLARNEY區,31

MICHELLE 698 . 7888

5675 RUPERT ST



A 3152 EUCLID 模上2房, 榫下2房, 廚廟春, 堅 因及整齊,地區好,開價\$112,800

33×106 地大,4U年,全新荥修上

三房,土庫完成, 崩潰 \$149,900

温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE.

模上3房,模下3房,地區好,開

東區及本拿比

地 45×121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888| 736-6194

近43及菲沙街,約1000平方风

, 二樓, 有寬大接待處,工作間

HARRY, WIEDMAYER 688-7888 ▲ LANGLEY 區東售店楼字 9 一半

為食店,一半為住家,價\$400。



黃倉瑩。林麗儀



▲1172東14街 33×127 行屋地。

▲ NO.107-2910 E.PENDER ST. 巴士直達唐人街,近PNE,只售

\$38,000 劉麗芳 。 星期日開散 2至 4

樓上新裝修三路房全新土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。

▲本拿比地大 60×113, 18年新,保 養好, 3睡房, 1睡房上原完成 1500 平方尺樓上,有 23 浴廟 到麗芳68004848



保養好,四睡房屋,大厨房,

到麗芳。

A FALAISE PARK

19年新雙屋,每間屋二樓有三睡

VOY WONG CHRISTINE LEUNG 688-7858

地 69x114 ° 價 \$195,000

, 已租出, 月租S550或S515,

地區優靜,池太 66x122, 楼上3 房。接下1房。土庫完成。風景 優美,雙車房保養好。到麗芳 680。4848龍啓明645。28

▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比

58x125,全翻新,3房上,

房一廳下,600呎六露台。



UBC大學區,地大 \$18,920 方

尺,36年新上三房下三房雨浴廟。

林麗儀·梁寶琴 688 · 7888

2086 ALLISON RD.

減至 \$299,000 県實琴 688-7888

4283 YUKON ST. VAN.

5個廟所,



地 75×125 , 模上4号, 各湾云

廟 · 主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI

正層 2房,全層楠木地, 2大容

廳及戲題及2廚房。

▲1008为50街, 52×125 街角地 ,38年新,雨房,雙層窗門,自住 或改建 。黃倉 瑩。



地大 32.9x120 平地,全新屋,上三

房一書房,下一房有四浴廟,開價

林麗儀。黃倉營 388 07888

\$239,000 \$232,900

共 7睡房四浴廟, 4050尺,風 景一流 , 開價 \$419,000 林嶷点。梁寶琴 68807888

A 2737 DUKE ST



▲ 1132 DUTHIE ST. BBY 1年新温哥華特式屋,池大41×132 模上有1800呎 ,開價 \$269,000 電龍啓明64502882



441 S.E.MARINE 也大 50x159 全新· 温哥蘇特式屋 上三房,下三房,5浴室,4400 方尺。林麓儀IMICHELLE6887888



4年新溫哥華特式屋,標準地,模

地大 65.98x132 六遊房,五浴廟 材料手工最佳。風景優美。有三 個獨立門口, 勿打擾住客。 到影芳68004318 龍容明64502882

共 3000 SQ.FT. 夏龍啓明 645。2882劉麗芳680。



劉麗芳。龍啓明。

▲超級一座房 CONDOS 保養良好,舒適設計,位於三樓, 大露臺還有其他,近溫哥華中央醫 院,合初次買屋或投資,價低過 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

地大 58x125 ,全新屋,德國名建

蔡商設計,用料及手工皆精心傑作

, 遠眺市中心景色, 共7個睡房,



地大 50×112 ,全新装修,柚木地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,樓下2房SOUTH GRANVILLE區

2睡房有文,特大靠台,地下。

地 70x145 942年新屋SHAUGHNESSY

區,四睡房飯廳及新家庭室,漬

\$549,000 VOY WONG 645-5368



雨房一廳, 土庫完成 33×102

RENFREW 央京士成 , 開價

没容景后8807888

全新屋VICTORIA區已5件電器, 上三房下三房三洛廟,近巴士, 學沒。林麗儀。梁寶琴 683 - 7888



▲ 2560 S E, MARINE DR. 地 98×204.27 RS-IB ZONING 發展區,可興建6間獨立屋, 林 建議 MICHELLE 688-7888



凝儀 688078880

▲ NO.803-850 BURRARD 價\$119,900,市中心區,一溢房 CONDO , 650 平方呎, 7件大 宣器屋內有洗衣房,黃會豐。林 ▲士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營 \$ 600: ,一 融 房租 , 月租 \$350, 債\$22,000, 黃倉臺。 谢松添68807883



浴室 9 地 33×110 月租 \$830 9

48480

MICHELLE LIOT 688-7888 維啓明645。2882 A 8190 CHESTER ST. 5062 GRANVILLE ST. LOC.MAJESTIC 四層高住所,51

地大65.5x109.3 31年,全新装修 有三睡房,有 JACUZZ! 及土庫完 成 , 開價 \$189,000 , 屋主急費 林麗儀。MICHELLE 6 8 8 0 7 8 8 8



抵買! 抵買! 抵買! 66×106 地 > 四層 SPLIT 5 驗房, 開價\$149,000 到麗芳。 680-4848



16年新溫哥華特式屋,三上 三下,有圍牆, \$199,000 梁實琴。劉麗芳。688-7888



也 33x122 , 五脏房, 三浴室, 木地板 , 14年新保養好 , 林麗流 68:07888 億96454559



35年新6睡房,雨浴室,正警有 1200平方呎,林嵬儀 MICHELLE 688-7888



價 \$880,000 YOY WONG!

▲市中心,二睡房豪華栢文,近 STANLEY PARK, 965次, 二浴 廟,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 6880 7888 劉麗芳 地大50×145 , 地站一流 , 三房 , 翻

00平方呎,地 109x151,六睡房



前面 155.35 呎, 面積約 18,200 平方呎,五睡房,两浴室, UNIVERSITY ENDOWNENT LAND 3 • 37年新環境清静。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲八組分契栢文 近西區兩年新, 49.59x131.83 净年 收五萬一,開價 \$775,000,設計 一流。梁寶琴。劉麗芳688078



標準地,2睡房,一層屋,有層質 可重建,開價 \$129,900 電龍啓明 645。2882劉麗芳6804848



租\$55033x122 行屋地只售 \$119,000 梁賢琴 688 0 7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 283-4949



雨鋪位 66×120,C4, 泛期租客, 有冷氣,\$589,000 兴資琴。



CARRALL &HASTINGS商業模字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000 深資琴 688-7888



唐人街地旺 ▲ 启人街地旺· 五商業鋪位·

模上七千尺可做酒模及寫字 樓·街角地50×120杂資琴。

生意連物業出讓





生意連地,地大 79.9×108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多。 梁寶琴68897388



LIOT 6887 888



▲38Y 2 睡房, 2 矬房接下;上庫 完成,獨立門口,材料最佳,街 角地\$149,900 龍啓明 6452882 到麗芳 68004848

1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900

· 風景一流 · 羅馬式浴缸 ・環景優美・全身鏡櫃門 地下單位均有私家花園 樓上單位設有屋頂陽台

梁寶琴

·材料上乘 ・地下電閘停車塲 洗衣乾衣設備 688-7888

·交通方便



樓上3房,樓下一房,抽木地 50x120(ff)開價 \$164,900. 電龍啓明 4502882

▲ 2647 E.28TH AVE VAN 39年新,地區好,模上兩睡房,模 下兩睡房,有兩浴室。\$128,900

劉麗芳 68004848

▲34 E 51 街近 LANGARA 23 年四 № 房屋 , 柚木地 , 翻新 , 保養好 , 8171,900 ,到是芳。能啓明 PAGER 680-4848 ▲39年四陰房,好區,新地區,新油

涤,土庫有浴室,近學校,購物,

劉麗芳680048480

56x113 漢上三房,接下一房,抽

謝松添RES: 942 · 9500

- 7341 14TH AVE.BBY.

木地 \$139,000

▲街角地 , 地 136×126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 **梁實琴68807888**

▲ 4121-4123 FRASER ST.

生意出讓

▲士多生意出讓 2641 COMMERCIAL DR. 央江 為未 夾百老雅術日營約 \$800 ,良好 的士多及莱莱生意, 贯主出埠, 必出機讓,林麗儀 MICHELLE LIOT 688 - 7888

傳於後代。 (梁) 傳於後代。 (梁) 傳於後代。 (梁) 原於後代。 (梁) 原於後代。 (梁) 原於後代。 (梁)



包公不持一視歸 有計減輕貢硯之數, 有計減輕貢硯之數, 有計減輕賣硯之數, 有計減輕賣硯之數, 有計減輕賣稅之數,

重天下,文人雅士誰 重天下,文人雅士誰 不喜愛?士,神臨別贈 無可厚非。然而,他 不為一。 一、不持一





人總

,他最後還是向胰腺癌屈服 個愛開玩笑的 **生活,更珍** 一一日本

\$1099起

射一種可加强免疫 學院第一位接受實際人工機服癌的病人,百種試驗療

病逝,終年才五十一歲,他是卡特家族 所避,終年才五十一歲,他是卡特家族 河怕病魔奪去生命的。 在卡特辦任總統期間,比利因瘋狂的生活方式和 ,經常成為報章頭條新聞。那時候,他正處盛中,身 症這惡魔侵襲。 患上胰腺癌的病人,百分之九十一。 也比利。卡特即以 一他的父親和姊姊也是被這種一般的弟弟比利不久前因胰腺癌

五機

000

八七六・三八五四 健良清潔公司 清 潔 打 臘

,假日晚照服務,專洗餐 打臘八折優待 晚電: 253 · 5710

從事救助貧病無依老昭 是農民。長期以來,在 是農民。長期以來,在

一九七九年 一九七九年 一九七九年 一九七九年 一九七九年 一九七九年 一九七九年

8722396 8722396 英洗地

得·金(一九二九—一九六八) 是最年輕的得獎 人,一九六四年 人,一九六四年

三次。

九八八年度諾九八八年度諾

平

曼谷 香港 (三晚) (三晚) 精選特點

\$1359起

超值費用

回香港或曼谷機栗。 回程一年有效。

(Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)

曼谷或香港機場,

代打各地旅行團、 汽車·酒店、旅遊保險。 香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票●酒店●接送

獲贈三藩市/羅省機票

赞葉時間:。

酒店、汽車服務贈

券。(須符合細則)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

B 車 借 用



高薪聘請 十年經驗 車身噴油技工一名 車身修理技工一名 及 學師一名

0000000000000000000000000000000000



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



專門精修汽車 — 引擎、波箱、電路、電池、發電機 起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油·舊車買賣安全檢查 新車服務:新車音响按裝

防鹽防銹瀝淸打底

榮獲B.C.省政府: 特定本公司爲

省汽車安全檢驗站 忠誠爲僑胞服務 聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 自備汽車零件部門 零件充足

> (近唐人街) 聯邦政府執照

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話:253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN

* ALSO DO OTHER MAKES * I.C.B.C.CLIAMS

* TOP QUALITY BODY WORK

* EUROPEAN AND IMPORT CARS

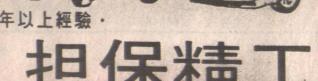
令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

































TIOOO 呎寫字模式 XINGEDWARD 電 8 7 A 4 7 1 6 李洽。 意,位唐大百月至

月期間 注

NUSTANG 開價六百 8 6 3 。 08百

·情說本設備齊全。 特別本設備齊全。 等馬320: 時期本設備齊全。 第馬320:

哥華市東51街 1071 號張生聯

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

節時 城遂

GIM LEE YUEN L'ID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

des 685-9743

各年在訂

六十十元元元十百聰前

投票支持自由黨

爲了我們引以爲榮的家園—加拿大 請您踴躍投票

於11月21日,爲對您影响重大的事而投票 請投自由黨神聖一票

。投自由黨一票,爭取擴 大退休金計劃

自由黨政府將擴大加拿大/古 壁退休金計劃,惠及家庭主婦及提 早退休者,自由黨亦將指定離婚、 分居及喪偶人士可領取津貼·

。投自由黨一票,爭取興 建更多廉價屋

自由黨主張居民基本住屋開支 不應超過入息三成,本黨將訂立新 法,協助租屋人士、屋主及首次買 屋者, 並提供更多非牟利居屋.

。投自由黨一票,爭取更 平等的移民政策

自由黨將把家庭團聚移民,列 爲優先處理項目的首位!

。投自由黨一票,爭取可 行的、具靈活性的及能 負担得起的托兒計劃

自由黨主張享用托兒服務是一 種權利而非特權,每個家庭均需求 此項服務·

。投自由黨一票,爭取有 效職業訓練及職業重新 訓練計劃

自由黨政府將實行職業重新訓 練計劃,協助被解僱的工人,另設 全國性學徒訓練計劃,幫助青年人 打進勞工界·

。投自由黨一票,爭取公 平稅制

自由黨將中止保守黨向中下勞 工階層榨取重税的制度,本黨將重 訂公平的入息税制,制止移倫尼政 府蘊釀推行的銷售稅計劃.

大選結果 决定您的将來



11月21日 投自由黨一票



黃

星十

SANDRA WILKING 黃月娥

讓我們共同選出加拿大第一位華人婦女市參事

黃月娥爲華人社區服務多年, 現獲 提名候選市參事代表無黨派協會與 金寶市長聯合競選

投票時請依照下列方法劃選

WILKING, SANDRA

Businesswoman

請在選票上將箭號中空處塗黑成完整箭號

我們需要一位真誠及能幹的華人爲 僑胞服務,黃月娥應當之無愧!

TEL:682-1608

享受出衆

2 684-2178

麪飽蛋撻 早餐快餐 特價午餐 中西餅食 粥粉麪飯 冷熱飲品 結婚禮餅 各式其適 生日蛋糕 任君選擇

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒 每個一律 60¢

温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER

B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

Garden Bakery & Tea House

VAN. B.C.

(星期一至星期五 特價午餐

上午十一時至下午二時)

243 E. PENDER

Date published 14 November 1988

每碟\$3·50 上海粗炒麵,星洲炒米粉,豉油皇炒麵 星洲炒青刁, 唿喱牛腩飯, 南乳猪手飯 柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 嚓喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士(包括咖啡或茶) \$2.50 腸仔雙蛋或火腿雙蛋

2五位席埠餐5萬後中旺於

3九有西區館

4或大作會有賣

8 買場百可

\$2.95

(包括多士薯仔咖啡或茶)

賣

實揾銀,勿失良機

餐館雨間,沙省一號公路,人口六

百,一千四百,獨市唐餐,設備齊

有絲租收有地方住有電子遊戲機收

入合家庭式經營因人手不足急售其

修理水喉

新造廁所 電話:251・6248余洽

Bing Plumbing &

SALES SERVICE

428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935

半一流装備 經驗豐富半 安赞樓房水喉潔具濕務煤氣消防喉

接駁政府大喉,修理土庫滿水,電動通渠。

1976 HEATING PLUMBER GAS

4 大土修 3小庫理恒 0工府水城。程房喉城 2免荣浴装3黄修宝依 2 估網扇修 0價格所

炳記

煤氣暖氣冷氣凍房 嘉

3302 CAMBIE ST.

商百卅

量,座

9 適位

捷合,

0 营室

商

平 賣 是夫婦經夢 足夫咖

7堂路意拾餘咖急租邊4紅魯平載座 啡賣平內

0公拔稳,位

街經旅餐

, 營行室

機,,生會至降意

莫為價,

失理平東

0 想賣主

9 經

呼理

6 司

公

八定一租全

九七。五菜爱 七晚個平新

。時生個修屋

六請長可批出

價\$145,000

讓三電期加約讓

四:穗多長

中 PORT MOODY TAR PORT MOOD TAR PORT MOODY TAR PORT

減

服牌從 暖氣·熱水爐· 務照優 爐頭雪櫃

酒店店主自賣

27 間房,100座位餐廳,50 座位酒吧, 4個住家睡房, 員工宿舍,可提供宴會食品 到落磯山的 BANFF 及冬季奥 運會的 KANANASKIS , 有意者 請致函到:

A.HAMILTON BOX 1392 CANMORE, ALBERTA, TOL OMO

在家年 765,000 763-8800 屋主自售大屋 735 CLARKE RD. 9 正

文字有46 个人83,000 價10 00 LINDA FONG 00 LINDA FONG 層 2630 平方呎,土庫完成,價 \$199,000 合大家庭或投資者,由 11月5日開始每日下午四至七時

三 9 三全華

〇意位有理

六電開,店

三:價租設

。二八平備

五千,齊

九請,批髮店

西區湖大平房 4449 OAK ST. 湖大平房雨房 三浴室,全土庫,陽光門廊。地 大 54x120 。保養良好。開價 \$310,000 , 有意睇屋者請電: 533-3939 PATSY CORWE (SUTTON

市

電00修層有 4期土間達主 〇日間39 〇日間39 〇前第 〇前

中西餐館居生意建物業品居生意建物業品 (306)548-2885 4 2途具中遊 日東年旺三 4人齊西容認 438-四座咖 百位啡 信\$52,900 太 3前餐位 黄電民全讓

TE 438-1 MICHEAL

9四區近西 型包店出售,電話專先生之間,電話專先生之間,電話專先生之間,有長批,伍萬 一种話電公司了38-61 19 HELEN JORSVICK 二二平文埠 九五S具中生 八一A旺心意 七一M舖片 四三上批打出 〇二I期街讓五三M長禮

中一間條件易商量業主貸款,自費 電:10306073504214 MIDDLEGATE 商場新屋 三睡房,雨浴室,模下雨套房。

海道電· 教業追電·

:休後



沙省唐自助快餐店

容易管理,前途好,入息稳定,座位

壹百壹拾 , 有寬大停車場和淡酒牌 ,

有意者請電:306 0242 091

86, 勞先生洽, 僅取價七萬三千元

或電溫哥華98505028聚生。

治 3 牌東敦 生後6 忙 五者租50本 8千機賣埠 九一心語養出 五後定牌座出 0實四經生 黄:意長位

5五食適中餐 。,,合西館 9大開家餐出 賣 8業萬营意

7立沙房士

SIZZLING WOK ·全國性中式連銷快餐店,位子繁 忙之購物商場內,利潤高,工作

乾洗衣廠

英語電: 437·5234

TED 或 MANNAN 洽

伏投資者 (十萬元) 詳情請電: 254°2939 (24小時) 與DEREK CHEUNG 或 JOAN LISTER 接洽。

投資良機

位於市中心的新DELI餐廳徵求合

位於B.C.省FERNIE埠生意連實 業位於市中心唐西餐館90座位領 1和代射銀行資款,投資額三萬 有酒牌經營18年老字號開價十三 元起,詳情稍電深先生九八五。五 萬五千。有意者請自費電 1-423-4611 林洽。

3 。 新不門旗租 二新房 電家交齊54 3 庭通獨街新 2學便立二

1請小静廟

0 六位沙

九電,街

三時出央 房

2 不合房本 9 吸身身 9 煙身 7 者人 第 近 洽電婦齊雨

5後獨交兩

8 士47 獨身

五七百元 8後,房土 0請近一庫 2 街各 三二九十二十五時後 5。樣租 5六青 四電月屋 2近爐雨

8 万 廚人近 10七學備新 。:齊9喜

○七年一12樓 五清廳街上 2門,一庫 3,通,出4電方11 9:使街租 7 9 夹 九:備雨 電女巴房會

7有夾戶庫庫 唐 | ○意域通 8請多合房出 7:吸烯鹿租 烟9獨 五日房近

3免45立龍

。二請大

3一巴三新

八七不吸道。 2周街門土土 と 電話・ 八:人通

3全近多獨

二二所二城

可方静廟夾 即使不齊37土

'入:煌立雨

即使不齊31樓電吸獨街庫

或仕便係西 9時下區樓 6 8 合体17 士 2 後 雨 近 4 電 睡 67 87單獨街 49身立房 學 。 3 房街出 59不門廳出 55吸户廚 7租品租 23烟交浴租 26人通室

看交一喜 有管嬰兒 一廳廚廁 不五五 一 東 一 東 百 管 嬰 兒 一 一六二三〇 一六二三〇 一六二三〇 一六二三〇

全 曾 出 租 全 曾 出 租 和 和 和 和 和 和 和 和 3,近非出。八学沙出 8 4 路模第租 1時校30租 6 或電三一 5半,街

7電,庫里 8。兩百街程 0 看电源 6:59出租 8電女六樓 9 請大雪一

3後婦近一

王八光房東

5 問廳六 4 , 廚街樓 · 七扇葵蘭 7 後 9 菲 0電吸,出 7:烟雨租 黄2免房

八六公媛二

5九百近三

4 場通一近 一間出唐有 。一租人房 九后水有出三電電一和 四:個租

8或便齊一

9街電和平 O五地 2電子二 6 時 BL 0:灰五房 02界包 7 電所雨

底

2身合通東 2四齊乃 7時,唐新 5包不力 (本) 3水吸便街下 5包不方八樓 3後周23屋 1 , 夫獨房 3 請婦立一出 7電或門廳租

· 元使林上 有 5 四近便一

4 或近房温有 3 全東南哥華 3 屋47 页下特 4租磨兩色出 10梅分一上租 0 請廟 5太租廟三 2月利通二

八女旁獨佐 5祖,方房樓 時或南立治海頂 5四近便一樓 電夫齊門海

生74巴雨 8請近三 樓下出五 KINGSWAY 有或 型 KINGSWAY 有或 電 2 9 4 。 。

BERCIAL 8 5

|2方道爐一

0電交機雪租

。8下沙廟 2 意膏三新

5 近有的

3學地房樓

· 5 便齊

九五所房一華 六百廟一四

路意每一16 0電0二俱 9華商爐新 2庭領近五5,雪34租

3 顯 另近 49 話金私廚近

電合獨兩近 2不立房P新 3生任所大士 5吸門一N

| 2後俱方近

1 電備便喜樓 62立房定下 9門一總 9戶處站出 6章,徐租 2 五扇交租 9:不元

0可門設庫租 3後俱領域 9議合齊房 3吸適雨 一或適19 2 煙合房土 七學合街潔 五生至近 。 仕年廳 庫 二重身細静 4 6 家三田出

七仕齊庫六女備

5雪N便房土 3恒E近一土

3 擅臣近一庫

3 靖立校光出

B生爐及通

1 電平雪底樓

12頭P方二

2合學利立兩 8家學廳猛 4小枝爽門 in 7庭枝交潔平

多家商41户房 5價獨通净

。3,房新 5私原屋 。齊。 · 有全。 清原 下 2請廟 晚租通一五 二五一前年 本

一後不街下

一園月菲房

0四9房新

7後吸9下

0 電煙乃出 8人夾租出

5 有威夾近

1意齊一R 7晚環街 E出

4七境雨N

6時好房下租

7 注 29 , 租 5 , 街雨 租

9 诗合一屋 上

9 半不應樓工

庫

一後不街下出

二花煙蘭大租

六:月技房出 ·三租交一租 5話學域齊租 41六作一利庫 二八通廳 9:校多交 藍4另獨近 太 3 有立P 樓 · O 梳門N · 化户E上

五意交廁兩

鄭二近街另

二電便八廳下

太五學夾飯山

0 有活廚

9:單道交

一百方各樓

八請景近層屋

。 元便樣上

五電好學四

8食清單39 方士通部新單 5原府雨山 小3合份屋房 姐2不保樓房 2讓廟房山

五後吸備屋

1話家櫃樓

0:庭爐下

7晚俱一祖 如2不條樓 月 5 電齊 聽 4 零電月廟, 八者通浴房樓八人,下多樓

三利櫃兩 二街齊駐土 ○如47一庫 〇意東廳 一者近城原 ○四枝力廳租 三時不設新租 八電域扇租

8請廟 0本 6七車便雨 烈治文三千呎屋租 六二房及三

7有交光雨 9時站近房土 6意通泉房土 1後有29一 6 意通泉房土 黄電意及嚴盾 0 電便大廳 。:獨身近出 2立前P出 5門浴N租! 1口齊玉

'3 電租條街

3 電及立下

2雨近

5房县十

5,夾出

9 話菲租

5電筒

7: 9

西定庫

11街便雪三

1便立没喜净 3鐘門有士子 7意戶車定土 2者各雨兩庫 8小利備廳租 8 請樣人房庫 4 家連近獨 SLOCAN A SLOCAN A SLOCAN A A 438-3258

0 4 多校房龍 47利交雨 29街通廳土 7吸通樣房出 5 2 電使扇 3 烟便齊一出 1 或話佐廟 23治青租 52灰近 3及獨廚西 電通廳臣新 2便所W屋樓 50 六時

3 洗 家 一 59 七時49頭房 四後街及二全

四,被药租

0 有齊立

2衣庭廳街土

本思守門一 七請校戶庭樓 3巴齊房士 九電交府兩 或電購三樓 35交厥两全 93通斯房屋 72學廚廚招

93万分楼租 193 使租下

近市中心,13年新,雨昼樓上四

電校漆芸 生餘出温烈 6至年,在1000年,1 四三台衛東區一樓丁 九七五前两房 五五十一出 1 詳金有本 出 3清由全拿山 9電七間比租 九時華星程 三後學各 2.梁百屋、

租定在 6街華清 唐有二静 请 平四极 面房喜 藏出市

4電士街二 2 電交廳光 · 7 有近點租

。2,一,出 7學出房租 6枝租一

五后有最乃

七電意宜唐新四湯者夫27日

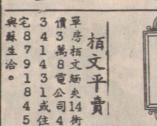
2 士分一日

8時俱大下 6時好房上 7後交一日 電或爐近一 2通為街近 2街中廚程7電小廚4 '0 宣房一定 5婦巴一房 3請婦 9.戶

685-8575

※※※修 理:大小凍房 日政收 装置設計:空氣調節 +★:420-7266 六時後 夜府 費各式凍櫃・制雪機・ 章 # : 251 - 1616 中文:879.9494

> 教堂、酒 店及舊旅館 高價收購舊木椅 , 有意請 **英語電:876 01319** 現金交易。







53樣意沙 10設好省66備因觀 80完人養館 接5善力館 洽69不出

0 3請足租租 0 電各生 一晚單菲 3 煙近雪

四29備棒 2清城櫃房樓 三街,上房八快土雨房 。 車庫房屋 。人利合廳下

1 時備三

〇站完,

近 KINGSWAY 四年新屋出售9 樓上 近中學。本拿比 6715 ARCOLA ST. 有意者請英語電 325-2485 UBHI 接洽 或 327-1111 NORTHRIDGE REALTY



語語

服各務大承 六二工小接八五作工泥 工小接 快程水 七四

裝修油漆公司 1一七五(是) 九四三 ·僑具

高親威友家 儀演訓館之 女子宗人 情世 殁誼 念未臚列 祈為見於宗元媳珠 宗本 宗本 拳行禮 **存惠**均賜 感轉 丧經 謹儀 禮於 出十 項 月 親 土八 安葬於海 景時

基假

三三五七 櫃房業專, 冷科電大暖承 爐小氣裝 九〇七五 電牛機修 火奶凍理政內房, 府食,大牌瓜急京商 五一

强華公司

Date published 14 November 1988

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 滿克意己



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

PAGER: 收費特廉 667.0005 872.0880

妥忠工專誌當誠程科里 服務・快捷の業凍房冷氣 これの三 STREET, B.C.

9 金記 4工屋土內 0 精頂庫外 9 康仔格漆

2平8硝度赛 5 担 8 電電 5保1訴太門 1满明 3 掣修 1意 介 3 五 理 4 或 胃 。 時

美

芸

MICHEAL CHANG 洽

8煙台1請小

0三木

监4 }

太 3 7 0 相

五者清清

七四〇。 七四〇。

本意:

七請

九電交

c 三色

持

有

政府

外孫 女 孫婿 陳李寶紹

孫孫

陳陳氏氏

電話:6571266日 9398275晚

免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按價氣程裝

仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

電話:251.5629 253 - 4046

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

頂瓦仔 石 砌 路 粉 磁 修建刷 結 面

計

宗士儀喜十親院月鄉嚴夫親爺士七視享五人民官成屬境學定日含壽日氏民福安人 出二四成九時於聯 琪三 心服 歲病 一廣 聯五下謹不逝九東 好好明恩陳蘇林蕭任楊梅 惠绮俊戚門氏氏氏氏氏 珍華豪廉 绮麗 戚 琪敏 順 於雲假一在瑟十濠科琪座月側醫一頭

女男

孫孫

LOUGHEED MARKET 3309 E. BROADWAY [夾RUPERT] 電話:255.2882

價手花藝結花精 錢工牌術婚籃心 公精花插花花設 道緻圈花飾球計 凡惠顧五十元以上 有九折優待

雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照 日夜服務

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

花图: ALLAN ,郭虚美崩,光 斯氏宗親會,振佳合家 郭氏宗親會,振佳合家 郭氏宗親會,振佳合家 同慶慶帝绝子 叩娟元麟婦廣 見稱 家文,合合麗

芬婿郎

哀 送惠士儀七夫 黄容 高點的 隆團園行午丧情轉 丧十經 **殁儀叨禮時于**

叩樓百 謝謀收

存並 宗伏士八慈 均觀混士黨 年司 感臨戚簡明十徒 此沸鄉園館月麥 第二冬 車誼叨行日甜 随惠黎出下夫 **璃午人** 歸一經 土特於 誼图 安假一 并座九

及日於暗八

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈

屋

本店常備裝飾盆栽

四季時花 歡迎光顧



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

韶慶杏暢,婆,,郭以,聰每和婦,黃

Vancouver Wholesale Florists

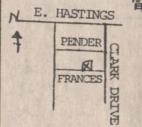
專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

& Trading Ltd.

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

電話: 255 - 9599



舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花



歡長花結長本含黃米桂 迎生籃婚靑店 笑花仔 光花花花樹常花 顧圈牌球木備 代 理 李 氏 花

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本 報廣 看廣完告 本 報効 力 請宏 即大 定



明氏花屋 喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 356 BUS: 689-5829

RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圆牌花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

营業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆 別顧胞牌婚工景 四〇九 歡定社花花精花 製團圈球製木 四號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花 花 花 俊 世 花 觀 界 球

FUNERAL SERVICES



空氣調節 豐儉由人 石碑銅牌 保君滿意 鮮花服務

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢:請與華人經理

* 寬大禮堂 * 免費停車

李顯理 二君接洽

*棺本山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON 經理: 馬 信 CHARLES MATSON り

迅司大的太這及邦



取作;下門有邊其 光沙有吃智的享所 閃浴的糕;圖黑 閃,和 也速發展科學技術。 這將使卑詩省更加重 及代表在温哥華 塩金 有衛 通僑 雲 喝剛棋日南地的迷繪,間傘沙還烈飲從、海地而遊人巨燦掩,灘有日 灘身傘飲從 務計劃主要人士亦 會主席麥伊温氏。 會主席麥伊温氏。 會主席麥伊温氏。 • 幅爛映金上另當 作生,黄 托·隙 ,一空 會稱興此項府醫省 的,建計計不院衛 ,一太味到、涼闊,舖 士商究省 識對機詩的講科舉温政,月今堅長學卑哥,業員知 之太會省是座嬰辦哥府舉廿年宣史技詩華將界及名卑認空增民使。知太華將詩四十佈丹術省訊 活此)劃劃斷,生 **艶** 猶烈黑 保 樂花競風論各上 動業土措之鼓以麝特務禮施實勵利長 會將與將 的可還有 在萬的光海放也眼卷詩,島,意 個 静的得 特別重視商業業務方面一種時代以上宣佈的。這是難長在該醫院業務計劃施行目的旨在力人公司及工工。所以上宣佈的。 款 縣有人工研詩識知加有卑目識空埠在省日 開花朵絢 • 的年 另我前書情品一們啊」意味 的朵麗 使味看視的南 我深到 一意味享 世繁多 在南 的境到受 們長了。革人 的界花 番 细告温九 樂 報導。一次,則完全免別。 可約温哥 使南澳灣 是未趣 萬 在賃華訊 , 就 脚里此的林改。區拓 下路多美,革一微展 口聞是覽 ,此哥此商月賢後即須時停士 餐館購人爲車 開 化 車 下路多美,革一微展説, 勝嬌好涉、遊觀了: 進一洲入動浴 福所在觀 進 古典 計画 中場,自每日下1 的未這光 傑 十午。, 友年團早開年工先二 積感, •年創與作後年周閏 , 到 就讀一風足開客世我一 聞裡, 有九不字 九時幸昌 親、 卜高 油遊海方鱿多 話善 歲,痛聯溫 週門 詩客鮮便鮮、 食 禮 藝價得顧 一,華 家 鄭官 巧廉飽客 、大濱鮮排館 四 ·蘭墓園· 電車 車 一遵文、司禮、到 遵文心禮、梅 於九廣訊聖八東一 埠九 海添遊 逝 組成了。 鮮口客夜跳排後福隨爲的檔 味 檔 八平 約八中 查詢 七車後 年縣 七場,與 七服復暨 時當到稱了品質 禮定日 十縣 • 等哲 大 海中男里人 場響市別 場響市別 多 , 東 院一濠 免往政費華府 濱些星有海也 ,月 出街星 隨釗 頭 與 龍 享五人與富田人民福 膏一期 周永 侍衍 賦有心飲、種打一的食鮮繁 停埠重 蝦 歸二四 在、 泊購新 壽人周本阻沙 菜 羔 陳四售全 日單往 雙喜食品厰 8電,程多到4價機倫 洽三,新麻 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 427 Powell St., Vencouver Phone: 2534424 到2三,倫俄朱5十11多票 ·四有頂 。意說 雀 什 奉 珍妮時裝, 戴剪班招兰 沒接度 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 上海麵 全新 本治松 ,割圖,裁法,卒法,隨 生1元月男平 *** 八者麻枱 卷皮皮質 鮮河 項 六請雀 時入學,承接結婚遵照,工作 治c 。111大 16性 82月各讓 十乾乾炸炸鮮吞棒蛋餅 · 2有日單 7意,程 七電抬 四:出 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 粉 6 0 24 工廠經驗劃級 員有意請親的 333WOODLAND 1均懂有 女製衣廠 埠 仔 請人 2生烈 生599有 可中英身 接5有貼經多 有意請親的衣服或時前 超2 c 一請級6有名有 到另 3 , 請 洗 7全治 公 越 21 9有有 60重治。 6 戰文。或區 2数衣 洽。意牆驗聘 招請經驗裁工及助理拉布。人 0 意經 市 8 意 9 經 南 0者紙噴 7名 1 清驗 1 請木 工好福利佳。有意請到 KORET 場奇者需验 0 有聘 啓 請 2請工油 自然有一事 街 正, 面化請克全 DR.VAN AMA 8意請侍 CANADA INC.99 E.CORDOVA ST. 旭 有請 1 電人, 洽街親苦職 工 7電匠 見 匠 館 6:数装 4女和名 (2|F) VANCOUVER B.C. 意 議 。 新身耐雜 2:数 8電應 到1100 ST. 面 號有請 ROAD。 7女府本餐6均房拿餐 8 盛爾快近 經7 或到手唐 經 三請驗皮 COLUMBIA COLUMBIA 4 電新乗請 酒樓請工作人員 模到車衣皮 5:包身沙 五識少人 三英,照 5 4 廚 請 埠 2:優有中 1,經西餐 90季治 菜男 2智3西人驗 21食一 福雜館 面水皮廠 0。住名省 仔 西 c語待顧顧 〇與周接 3。62 3。62 1 。女聘 VERNABLE 模工請館 • 話 0 廚街 大酒樓請廚房部離工及見習侍 有意者 二〇遇老 23,, 3:5打急四 請 各送 老 聘 ST, NEW ST, NEW 3 0 自新 〇電好人 一餐 缅型帝的 36黄金廚 名企請 三話》, 039聘 東街1132號珠城酒樓面洽 03自食病廚 2 冷41 5 另请 請包 一、要時 3 。電好 西 請枱 面房級 接四工名沙 街到時歐聘 街五工急皮 5章 教母 2九年聘温 何到時歐特經 表 5 4 星堡 3 意名產 3時青洗市洗 2後刻碗埠洗 3至人需製 4九工熟衣 洽三数,鑊 格。 時親身王請 MAIN 意熟板 台二號,題餐 7者及公 2 葉,有經驗所 6 競流 洽2業式有 4請手兼 7時作手廠廠 。亦说 名館 0到執幕館 8 電音雜達碗 0請秘司 0 9 經70拾讀 陳電書時 四可一, TKINGSWAY KINGSWAY 5对工包雜 號有時經而請 李洽 六,名站請 · · ST到五人請 先2一請見 三意間驗開 ,請親到 564 BEATTY ST 統思,財局 約。意夜人 生7名女工 模到晚車夜人 三電,板 62請人 0,名宿工 治09工 見7者班 面洽。 八話長一 四親小, 洽水上皮斑 。晚二 経 経 経 経 経 経 が は 後 列 7093 3EORGE HWY。 接 9 請星酒 冷1,招 0 有名批 7 有 及聘 · 5 時如 抬請 面 5 上 數酒 6 職及請近 · 9後一請 ,68一上烈 ,6有語長雜 電名熟 中 1後電話講典語 8 均裁表 MAIN 不 場 · 意點企養館 · 古書出始館 0 1 如請 63名法治酒 13意單請工 4意,發男 接合。 KINGSWAY BANAY 8 清 2有清 4電馬市力 宣針有 : 9 手 6車經廠 號意潔 潔 周5請炒西 8星點講 着2在懂4 企 8衣驗請 7電小,請企 8世兴级 3時名車製 東者雜 洽3下錢 6,工雜 1工男 0後兼衣衣 7: 賞要有 66千洗 楼 7在女工 | 9佳藏经枱 2六株人 。9午時女枱 。人裁人 身師廚 1電職数工人3:全名場 街請一 8 。九碗館 工 接到名 7 0 缝 0日, 口時各 03各晚 っ二,企 1,-下1晚工 4 9 美驗 治1年招運 聘請秘書/薄記 快餐店請人 親助身請 8 有意請在一時沒 髮型師,有底部 有意請在一時沒 東查語要招 . 2.晚意包西 1意檔請. 餐館招請 7請一經 到手修熟 0 1 經請 6等能講請貨 5上請住身白 全理線急 7請一經餐 6 ************* 二人公司誠聘文員一名不論性別,每 VYYVVVVVV 2 驗單動 快餐店請收銀員,賣餐員工及廚 YAN LTD面洽 晚間兼職送餐司機, 月公司車 星期工作五天共三十小時。需打字系 接到村畜倉倉 治 1 打馬員 號以針 衫 · 6 新手請 8 優雲請 房部中西厨炒錢及雜工多名。有 分鐘40懂簿記。檔案管理及普通寫字 東上敦 • 诗新 5 元 • 花利好 • 另兼職 ○1包流工員 廠 意請觀到 201-609 W.HASTINGS , 樓工作有電腦經驗為佳,有意前英語 6 9 名 洗碗工人一名。有意者請到: 2 裝利一就檢英名 2時理,經廚 4 。 春 7後新經請7電,驗請 街請, 人 有請,請 工 明珠小館面洽或電 682 08293 電32106161約見の請備履歷書 105 E.BROADWAY 洽。 K 2環請 I 5境車工 3意兼聘 聘請印刷技師 京佳,招 14日小瀬聘 .治 1 電廚侵 2電工送列 合自是两新聘 恤衫招聘 4請請養 6,五清製 4:数質治時 聘請員工 3,量雨請住 3電舟中館。2各西館 。2名司文語 〇有家名住 下9名, T 3 好衣 温市中心 (DOWNTOWN) 印刷公司 洽。,數廠 。意務小宿宿 NUNEVERSE 面到經針衣 散件裁剪兼熨衣師父一名, 消 午6、聘請 9一舟請 請海胆包裝女員工多請親到 議1殿車廠 。 4有名請 請經驗單色印刷工人。待遇高 1請,孩女女 員工 一。有請 3有及產 優 , 有意請電 324 0 6771 或 時 3 意經唐 3名, 1355 PARKER ST. VAN. 面洽 6意, 。意日公 ,工作環境好。請電 669088 0 9 打 2上一請 親身到 5881 VICTORIA DR.與吳 1者工人2電作 5:作打·傭 後2者驗廚 3者夜司 或英語電25305458 33王六洽。 1有雜 號為名 六理照 君面洽。 接1請唐 3 請雜.請 3作環三畫 號打衫工請 餐館請人 , 0 埠食府沙 7街孩照經 。議 〇 忘 員三 成1者工文聘 招請男。女工人 東晚,作尾招 餐 5,位颠簸待 1年日已验餐 1 電宿一省 急聘員工 話,名請 0 喜下一治 話,名前館 街,杉括門請 古十名 新 計 8 位於温哥華西區 ,新開張西餐館 8話程,餐館 野洽 9意域個姆聘 肉類加工場,近居人街,招 3月,2意新經請 2: 为福司請 接請, 熨雜 冷到剪衣工雜 0 請多月在 聘請全職及兼職廚房各部門員工 0 電利以家褓 請男、女工人数名,長期工 0 4 請優驗 6有利機 12區新一請 。17年,一工 。電,中廚 有意者請觀到 805 W. BROADWAY 作,有意者,請到1756 2: 夾上中姆 8 33小待 8意好二人 T5工高名 VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。 PANDORA ST 南洽。 0雲包西 6面6有女 7請9名 海產公司請工人多名, 2 1 住中北 309西部埠 有意者請觀到755號 0 7有廚埠 TERMINAL AVENUE 面議。 8意一仔仔

(雜碎)餐館誠聘





要有樓面及廚房 工作經驗・能普通中英語 有人事担保者,優先錄用 應徵者,請寄履歷書到

PAUL LOW 110-1950 HARVEY AVE, KELOWNA, B.C. VIY 8J8

福利:

除毎月底薪外(另公司純利百分之十年計)

製衣廠聘請





製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6·85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工等,工 資面議・

有意應徵者請在週一至週五 早上八時至下午三時

> 電: 270.8631 與伍太接洽

,自設門市部 十五年老字號 第二分店即將開幕,需增設車 位十數名・專人訓練不需轉款 分部門,長期工作・有經驗 時薪由\$7·00起訓練後

\$7.00至\$10.00

由9:30-6 星期一至六到 1675 W. 2nd, AVE. 溫哥華 (本廠門市部 與 TERRY (莫先生)接洽

0 自9有

8 請名請請 2 黄色經 廚 2 電食驗

或電68304737

姚氏製衣廠急請

擴充廠房,大量聘請單針、雙針、級 育工人数名,收發部工人一名,及針 織管工一名 , 寓懂英語 , 人工高 , 種 期准。有意者到 1223 FRANCES, VAN. B.C. 西洽或電 253 00411

特價彩色入籍相、護照相

送5"×7"一張多晒一套

送回相底

各兩張 \$ 9.95

冲晒時

24張 只收1.99

36張 只收2.99

BANK

日城市熱門話題有2個

房超級猛片

電話:(604)681-8008

11

寶

貝

時

ED

凡冲晒菲林

HOVA SCOTIA BANK 序幕障壁

電話:688-8148

(國泰用戶,另有特價優待)

433 COLUMBIA ST.

滋 林子祥 鄭裕玲 關之琳 特別介紹開發級 特別演出到嘉玲 羅美稜 探觀茲

建冠廷 金燕玲 陳山河 郭丹瑞 文雋 菜湊良 \ し

門冠英

邵氏遠東戲院

德寶院線684-7733

ETATATATATATATATATATATATATATATATATATA KINGSWAY BEAUTY HOUSE 872-5343 New Moved To 666 Kingsway & Fraser St., Perms Form 21.00 Up Special Offer 2 Perms 'Together - 2.00 Off Each 3 Perms Together - 3.00 Off Each

Date published 14 November 1988

872.5343 新搬至 666 號京士威夾菲沙街

電髮由 21·00 元起

New Business Hour Sun. 1:00 p.m. - 6:00 p.m.

Mon. Closed Tue. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

温哥華緬街三一九號查詢電話683.8888





埠新娘 , 張曼玉, 張堅庭





· 17132 GOVERNMENT ST.,

VICTORIA, B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO.LTD.

,無毛 運,,

TEL:689-7324

每日上午九點至下午四點



223 KEEFER ST., VANCOUVER.B.C. V6A 1X6 681-8531

> 内每請欲 容週閱知 迎空晚息 訂運報 閱抵山



MANCOUPER Sicbo 挂 算 山安堂 健 冷無開放,是實地下停車場 領地卡爾式卡士設備,編盤,10張21點檢,書店 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer)

HAIDA THEATRE Vancouver, B.C. 文華二樓 3215 KINGSWAY • 435-2333 下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業) Government Control Sponsored by your Local Charities 詳情請電:253·4263 % SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO! 警告:南部電影全部與性愛有關性感的電影 MANTING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 請電:253.0013 改後連映兩場 保證滿心 夫婦九元 文華二樓 SEXUAL ODYSSEY

Starring: Mailin GIRLS WHO WILL DO ANYTHING

02電瓦內75話仔外 23余水油3・生澗漆 午夜場



地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀 Cinema Main at 7th Ave.



斯節諸陽病 免費洽。 東15街 649號 電:872 — 8720

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA PHONE 684-1028

蝦精幫

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍 偉高 級 代

理

面卑詩省旗

華市長金



座大厦铜 (本報訊)

· 一 士 定 東 街 六 下 午 崇 義

加國旗退旗軍祭,,,。牧奏雲飄饒均及黨端由齊追旗、伍、人陣鳴軍全時師哀追揚隆出各新納黨博 家聯使,石女區聯市省 行使之间 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 一個很重要的 重視,一至 在名,競選國會議員,展開 國選方面,梁立有君得自由 工,得無黨派會提名,競選 國達方面,梁立有君得自由 ,的民選的故民政才,可出主選選治 是凡以的題舉舉, 自午舉胞一二艱棘誤夜權幾九次苦, 好公翻不民政間代的民。合應治接議 開由選及 放思,經四世備開棄維華努七界嘗荒 公實這人有中參政民行個民的,加治 圖爲費里 多年,社會工作。 對華人移民放寬 八八年自由黨國第 八八年自由黨國第 人,發表競選 人,發表競選 人,發表競選 、以市 與 林重强爲崇義

念

軍事會會員工席在加速, 笑與金伍筵在裔

事 多位市温 會議員候次先前提及

至:夾東四十九 查詢電話四三二 (雲訊)交際 一月廿日一時半 一月廿日一時半 開放,歡 一年茶舞,將於 一月廿日一時半 一時半開放,歡 一年茶餅招待。 活







香港亞洲電視節目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水] 風水 神機妙眼〕掌相 905接觸了玄學

中華五淅學院 莱榮光院

風水擇日・掌相命理 氣色命名・神位開光

預約電話:(604)688.8946 傳呼機:650.8577 辦工地址: 唐人街奇化街 145號 3樓 304室

(憑此廣告可獲九折優待限期至1988年底)



世一目

請投雲東區自由黨 國會議員候選人

梁立有神聖-票





自由黨政綱

- ●放寬家庭團聚移民政策
- ●發展非牟利「居者有其屋」計劃
- ●支持中小型工商業發展 創造就業機會
- 居屋銀期利息及租金部分可得 稅務減免
- ●設立第一次買屋首期儲蓄 免稅計劃
- 發揚多元文化政策及提高對 移民及耆英的服務
- ●增加醫藥、教育及研究的 中央經費
- ●提供託兒服務給所有需要的 家庭
- ●在二月份設立全國性公衆假期
- ●改善自然環境汚染情况
- 推動及加強加拿大與世界各國 間的貿易
- ●推行「同工同酬」計劃,使婦女 有平等發展機會 AUTHORIZED BY ROCER CHOING

歡迎熱心人仕參加助選工作 競選總部: 喜士定東街702號地下 電話: 255-3335

未登記選民請將姓名地址電話交來競選總部代登記

2836 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B. C. V5N 4C6 CANADA

電話:873-5017



BOXSPRING & MATTRESS SINGLE \$169 DOUBLE \$199 **QUEEN \$279**



新張期間

- * 免費送貨
- *梳化椅一律奉送

SCOTCH GUARD (防漬防塵)

價值\$65



\$ 76000



三件梳化 \$799 OTTOMAN 另計

七天營業

由上午十時至下午六時 星期一至三加開至七時 星期四、五加開至九時

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃



SAVIO POON

873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售,全新廚房一 流設備好生意,價九萬餘。



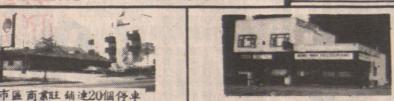
(廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

萬餘,現開價廿四萬餘

位, 136×126, 現急售四

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

V5N 2T5



■旺 商業 2 銷 模上 栢文 9 收 租 好 C 2 地二萬尺, 售卅二萬餘。



廚房,地 33x122,價十二萬餘。



新裝修,價十三萬餘。

靴。米入

▲雲東16年新土庫完成,業 主自住保養好,地平33x 122 , 價十八萬餘。

▲列治文街肖旺地萬茶千尺

可轉商業用途價卅餘萬。



上3個栢文,收租二千餘, 售廿六萬餘。



▲ KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地,可發展大 商場及多戶住屋,價八十餘萬

二萬餘元。

\$1,598.00 全程十日 **畅遊北京、杭州、蘇州、上海。** \$1,998.00 全程十三日 畅遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機県,機果一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日:8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日 畅遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 大足,及江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 大暢遊香港、馮州、昆明、石林、成都、重慶、大足 長江三峽、宜島、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 三餐膳食,來回機盟,機累一年有效。 突出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。 \$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期:

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日 10月12日 - 11月2日 - 12月7日。 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三賞膳食 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

國際圖書貿易總公司(國際書店) 微求 1989 年期刊長期訂戸

書 號	音名	年訂價	書號	寄名	年訂價
M204	英語學習	12.50	M234	集都	17.00
M19	析程育	19.50	M158	大衆科學	15.50
M705	足肆世界	17.00	M86	中華醫學維該	66.00
M230	知識就是力量	16.50	M221	中草縣	16.00
M231	现代化	17.00	M140	中醫維慈	37.50
M293	家用電路	14.50	M186	新中醫	26.50
M179	章子世界	14.50	BM702	中華氣功	9.00
M159	中國激光	55.00	M491	氨 功	9.50
M160	植技術	63.50	BM970	乳功與體育	11.50
M106	魚 焼 書	15.50	M654	氣功或科學	17.75
M269	小视月报	28.00	M701	中華或新	19.50
BM151	收得	39.50	BM733	或衡健身	9.50
BM661	抢 城	30.50	M655	武 林	23.00
BM143	赛 法	42.50	M32	大衆電影	40.00
M35	具 新	37.50	BM497	中國針灸	30.50
Q505	中國食	20.50	M252	廣東畫报	49.00
M767	中國花卉盆景	16.50	M39	民族貴報	44.50
M345	中國烹丝	19.50	M501	解故草黄根	48.00
M377	中國食品	17.00	(中•茶)	中國書報 2年	19.00
M37	速環畫報	37.50	(中·共)	中四里根 27	47.00
M157	科學畫報	16.50	(中·美)	上海重報 2年	16.00
M42	科學 (實驗)博覧	18.00	(中.英)	中國建設 1	39.00 15.00
M80	地理知識	12.00	(英文)	中國婦女 2年	26.00 36.00
M150	國際航空	15.00		中國教育 3年	16.00
M275	航空知識	28.00	(英文)	T PN IR 7 2 T	39.00 39.00
M128	都船知識	14.00	(中.美)	中國對外貿易2年	
BM380	兵器知識	15.50		3	9.00
M117	泉 棋	8.50	(中•英)	中國銀裝 2年	14.00 20.00
M197	北方棋藝	14.50	(茶文)	北京週報 2年	25.00 41.00
M13	考古	102.75	N. S. S. S. S.	3	58.00
M85	文 物	73.00	另鄉實	羊城晚報 每月\$21.00年年報	104.00

加拿大线代理:单安阅货公司附设革安寓店 VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARIMENT 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. CANADA V6A 1X6 電話: (604)681-8531 附註: 讀把正榜英文姓名, 地址及所打鲁目, 連門打貨寄華安國貨公司, 雜誌將由北京直寄府上

中環畢打街1-3號 中建大厦1412室

電話:5-224049 園文傳頁:(852)5-8452149

電訊: 82579 VICMC HX

劉伯納天均律師

晚車

接瓣有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文, 英文及粤語, 國語 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務

VICK, McPHEE 律師樓

律師行香港分行業務,

温哥華總行: VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

ANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

TEL. (604) 682-0926

青,結人 提會報入 供計稅息 資制,稅會

製 精

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

RESTAURANT AND BAKERY

LOONE

七天營業 歡迎惠顧

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

JIMMY'S FINE FOOD LTD

電話: (604) 253-3944

味味靚花正製味

代即印代商無加監官政國優名精製

理奉備售號阻美督員府際美師良浩

(604) 254-6616

直

新華食品有限公司 本律師現常駐香港,主持加拿大

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

251-1383

式式俱備 送貨快捷

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR 茶

中國冬菇

每磅\$7·99

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包\$20:00

專營:參茸葯材,成葯補酒,海味什

零沽批發,一律歡迎 花旗洋參,七折優待



凡買滿30元參茸葯材,送燉品湯料一合・ 買滿50元以上者,送漳州雪耳球一磅· 新到靈芝補酒,靈芝酒,中國人參砵酒,均以特價推出

> 北京蜂王精 10×10cc(三盒) \$8·99,三十支庄\$8·99 售完即止·

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

I T Beijing Trading Co. 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

